STE JAARGANG No.: 260 VRIJDAG 6 NOVEMBER 1970

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse | UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360 | Redacteur Aruba: Jos A. van der Schoot

Nog verschil van mening over Oder-Neissegrens

WALTER SCHEEL PRAAT VERDER MET GOMULKA

Pact tussen Bonn en Warschau?

WARSCHAU. — De Westduitse minister van Buitenlandse Zaken, Walter Scheel, die momenteel in de Poolse hoofdstad Warschau besprekingen voert met partijleider Gomulka over een Westduits-Pools verdrag, heeft zijn bezoek verlengd met twee dagen. Politieke waarnemers zien hierin een aanwijzing dat de besprekingen zich in gunstige richting ontwikkelen en dat misschien nog deze maand bondskanselier Willy Brandt naar Polen zal reizen voor het plaatsen van zijn handtekening onder het document. Er zijn echter nog enkele belangrijke meningsverschillen die uit de weg moeten worden geruimd alvorens de kloof die sinds het uitbreken van de Tweede Wereldoorlog tussen West-Duitsland en Polen bestaat, overbrugd kan worden. Gomulka aanvaardt „als basis van een normalisatie der betrekkingen met de federale republiek Duitsland uitsluitend de ondubbelzinnige en definitieve erkenning van de Oder-Neisse-lijn en het afzien door de B.R.D., nu en in de toekomst, van welke territoriale aanspraken dan ook", aldus een recente formulering in de Poolse soldatenkrant „Zolnierz Wolnosci".

Op deze datum eiste de Poolse partijleider van de BRD een pact in de trant van het verdrag van Zgorcelec, waarbij Walter Ulbricht de Oder-Neisse-lijn erkende als „staatsgrens" tussen Polen en de Duitse Democratische Republiek.

Nu heeft Scheel met evenveel woorden gezegd, tijdens een persconferentie in Wenen een maand geleden, dat het „belangrijkste gedeelte van de weg naar een overeenkomst met ~~Polen reeds is afgelegd~~", dat nog oplossingen moesten worden gevonden „op een paar bijzondere gebieden" en dat hij hoopte, dat de besprekingen einde dit jaar succesvol konden worden afgesloten. Maar wat bedoelde hij daar precies mee? In New York heeft de Duitse vertegenwoordiger bij de V.N. het aldus samengevat: dat "zijn regering het recht van Polen binnen veilige grenzen te leven, alsmede de Oder-Neisse-lijn als de westgrens van Polen erkent . . . De federale regering staat op het standpunt dat, zou ooit een vredesverdrag met Duitsland worden gesloten, deze grens formeel zal worden bevestigd".

Volgens de Westduitse massamedia evenwel heeft de Bonner minister van Buitenlandse Zaken in de States gezegd, dat West-Duitsland de „Oder-Neisse-lijn RESPECTEERT als Polens westgrens, maar dit voorbehoud moet maken, dat een dergelijke grensregeling dient te worden bekrachtigd door een vredesverdrag".

Als Warschau bereid is een formule te accepteren die niet rept van een volledige en definitieve erkenning DE JURE, kan Bonn op korte termijn spijkers met koppen slaan. De allesbeheersende vraag is in hoeverre het Gomulka-regime, als puntje bij paaltje komt, dit compromis wil aanvaarden.

Het Warschause dagblad "Zycie Warszawy" heeft niet later dan begin deze maand nog de oren gewassen van degenen in de Bondsrepubliek die menen dat de zaak beklonken kan worden met een niet-aanvalspact en de erkenning van de onschendbaarheid van de Oder-Neisse-grens in plaats van de erkenning van deze grens zelf. „De normalisatie van de betrekkingen tussen Polen en de BRD", zo schreef „Zycie Warszawy", moet gebaseerd worden op de aanvaarding door de BRD van de wijzigingen in de Pools-Duitse grens, welke voorvloeien uit de nederlaag van Duitsland. Een beperking tot het blote afzien van geweld komt in zekere zin neer op een te ver afstand nemen van de nederlaag die het Duitse imperialisme heeft geleden".

Bonn is, zoals men weet, uit en te na met het bezwaar op de proppen gekomen dat het niet bevoegd is de kwestie van de Oder-Neisse-lijn definitief te regelen zonder toestemming van de Westerse geallieerden. Doch ook dat wil er bij de Polen niet in. Zo heeft de commentator, Karol Malcuzynski, in „Trybuna Ludu" gezegd, dat Frankrijk in deze aangelegenheid reeds de lijn van Warschau trekt en dat hetzelfde gezegd kan worden van „alle nuchtere burgers" in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië. „In de onderhandelingen die Polen heeft geopend met West-Duitsland", zo klaagt de Poolse journalist, „beweert dit laatste land dat het voor een verdrag met Polen het fiat van de Angelsaksische mogendheden nodig heeft. Het is hoog tijd, dat deze vicieuze cirkel wordt doorbroken".

„Succes hangt af van betrokkenen"

Op de valreep van het vliegtuig, dat hem naar de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zou brengen, drukte de Poolse vice-minister van Buitenlandse Zaken, Josef Winiewicz, het als volgt uit: „Evenals in alle onderhandelingen, hangt het succes volledig af van de betrokkenen. Onzerzijds hebben wij herhaaldelijk goede wil aan den dag gelegd. Doch wij zullen geen duimbreed wijken van de basisvoorwaarden, die kameraad Gomulka heeft opgesomd op 17 mei 1969".

Deskundigen geloven niet in Antilliaanse effectenbeurs

TILBURG. — De vestiging van een effectenbeurs op de Nederlandse Antillen is gisteren onderwerp van discussie geweest op de Katholieke Economische Hogeschool te Tilburg. Dit geschiedde naar aanleiding van het bezoek van de economische missie uit de Antillen, die op het ogenblik een bezoek aan Nederland brengt.

Onder leiding van de rector magnificus, prof. dr C. F. Scheffer, werd met een aantal monetaire en financiële deskundigen verbonden aan de hogeschool gediscussieerd over vraagstukken rond de vorming van een kapitaalmarkt op de Nederlandse Antillen.

De vorming van een effectenbeurs op de Nederlandse Antillen werd door de deskundigen nogal sceptisch benaderd en men betwijfelde of een dergelijke organisatie zou kunnen bijdragen tot oplossing van de problemen waarmee de Antillen te kampen hebben, nl. een onvoldoende toevloeiing van kapitaal uit het buitenland.

De leden van de missie waren ingenomen met de suggestie, welke van de zijde van de hoogleraren werd gedaan, nl. te trachten liquiditeitsgaranties te verkrijgen voor bepaalde beleggingen en door individuele contacten met op de Antillen gevestigde beleggingsmaatschappijen afspraken omtrent transfer te maken.

Argentinie wijst twee Russen uit

BUENOS AIRES. — De Argentijnse regering heeft twee leden van de Russische handelsdelegatie gelast binnen 48 uur het land te verlaten. Volgens een communiqué van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Buenos Aires waren beide mannen — Yoeri Iwanowitsj Ryabow en Yoeri Mamontow — door de politie gearresteerd wegens „het uitoefenen van activiteiten die onverenigbaar zijn met het lid zijn van een diplomatieke missie".

Suikerhart voor Heath

LONDEN. — Premier Heath van Engeland heeft gisteren een enorm hartvormig stuk rietsuiker gekregen om hem eraan te herinneren dat de gemenebestlanden niet in de steek gelaten willen worden als Engeland tot de EEG toetreedt.

Afgevaardigden van actiegroepen ter bevordering van de ontwikkeling van de wereld hadden moeite het enorme suikerhart door de deur van Downingstraat no. 10, ambtswoning van de Britse premier, te krijgen. De afgevaardigden konden niet met Heath spreken, maar een regeringsfunctionaris zei hun dat de regering niet van plan is haar verplichtingen tegenover het Gemenebest te negeren om tot de EEG te worden toegelaten.

Met de aanbieding van het suikerhart is een campagne van een week begonnen, gericht op het behoud van de gunstige regeling voor de invoer in Engeland van Rietsuiker uit de Gemenebestlanden, in het bijzonder het Caribisch gebied en Mauritius, na toetreding tot de EEG van Engeland. De actiegroepen vrezen dat Engeland, als het eenmaal lid van de EEG is, de rietsuikeroverschotten uit de EEG-landen zal moeten afnemen. Dit zou een grote terugslag voor de ontwikkelingslanden betekenen. De rietsuikeractie die in 1968 in Nederland is begonnen, zal binnenkort ook in andere EEG-landen een aanvang nemen.



ORANJESTAD. — De maquette van het Hi-Rise hotel, dat driehonderd kamers en een winkelcentrum krijgt en gebouwd zal worden aan het begin van de L.G. Smithboulevard te Oranjestad is op Aruba aangekomen. Directeur Fedy Eman zal het een dezer dagen aan de betrokken gedeputeerden laten zien, daarna wordt het tentoongesteld in de etalage van Aruba Trading Company.

Bezoekers op foto met mister Bon Bini

Antilliaanse stand op toeristische vakbeurs

AMSTERDAM — De eilanden Curacao, Aruba en Bonaire en de gezamenlijke Curacaose hotels, zijn vertegenwoordigd op de vakbeurs voor toerisme, die is ondergebracht in een tent voor het Amsterdamse Rai-gebouw, waar het 40ste ASTA-congres wordt gehouden. De eilanden- en hotelgroepen hebben stands in hun "straatje" waar meer Caribische landen zijn vertegenwoordigd.

"Wij hebben ons aaneengesloten om gezamenlijk het Caribisch gebied als achtste continent aan de man te brengen", zo vertelde gisteren de heer Pierre D. Spijkermans, die de Curacaose hotels in een organisatie heeft samengebracht. Hij wordt terzijde gestaan door de heer P. van Thiel, zoon van de voorzitter van de Tweede Kamer, die manager is van een Curacaos hotel.

In de Curacaose stand staan de dames M. van Eps en H. van Hoboken, die hun eiland aan de hand van kleurige folders trachten te verkopen, hetgeen trouwens geldt voor het hoofd van het Arubaanse toeristenbureau, Michael M. Kuiperi, die door zeven Arubanen, onder wie enkele in Amsterdam studerende, wordt geassisteerd. De stand van Bonaire is bezet door mej. C.T. van der Ree en de heren R. Ellis en A. Sealy.

Behalve door het uitreiken van folders, die eenvoudig wegvliegen, aldus de dames, worden de eilanden ook aan de man gebracht middels audio-visuele apparatuur.

Bon Bini

In de stand van Curacao bevindt zich een imitatiemannetje, "mister bon bini" (wat welkom betekent), genaamd. Bezoekers, die dit willen, worden met"mister bon bini" gefotografeerd en à la minuete ontvangen zij een beeld van deze kortstondige verbintenis.

De stands van Curacao en Aruba zijn ontworpen door de studio van Joop Geesink. Donderdag waren zowel het hoofd van het Curacaose toeristenbureau, de heer Edsel Jesurun, als de gedeputeerde voor Toerisme van Aruba, de heer O.B. Arends, aanwezig.

Het volgende seizoen zal het voor de klanten van enkele Nederlandse reisbureaus mogelijk zijn op audio-visuele wijze kennis te maken met een land van hun keuze. Dit zal geschieden volgens een nieuwe door de "international tourist information S.A." Geintroduceerde wijze, namelijk beeld- en geluidscassettes gecombineerd, die niet via een televisietoestel, maar via een speciaal daarvoor ontworpen apparaat kunnen worden gereproduceerd. De belangstellende toerist wordt dan op zo'n 40 punten geinformeerd omtrent het land van zijn keuze. Het reisbureau wordt lid van de onderneming, die hem dan voorziet van genoemd apparaat en 15 cassettes naar keuze. Uitbreiding daarvan kan door huur geschieden. De gesproken tekst is op het ogenblik in zes talen voorhanden, maar reeds is gebleken dat dit aantal spoedig moet worden uitgebreid.

De belangstelling voor deze wat genoemd wordt "teletrips" is zeer groot, aldus vertelde de heer M.M. Chanowski, wiens produktiemaatschappij de programma's samenstelt en die dit nieuwe systeem introduceerde tijdens de toeristische vakbeurs ter gelegenheid van het 40ste ASTA-congres.

VS lanceren spionage-kunstmaan

KAAP KENNEDY. — Van de basis Kaap Kennedy zal vandaag een grote Amerikaanse — ruim achthonderd kilo wegende spionagekunstmaan worden gelanceerd. Deze krijgt tot taak eventuele Russische en Chinese raketlanceringen in de gaten te houden. De kunstmaan, die omhoog wordt gebracht door een Titanus-3-raket, zal vanmiddag zijn uitkijkpost op 38.600 kilometer boven zuid-oost-Azië bereiken. Raketalarmeringen zullen door de kunstmaan worden doorgegeven aan een geheim grondstation in Australië.

Enkele uren vóór de lancering werd de basis uit veiligheidsoverwegingen voor iedereen afgesloten. Journalisten werden van het lanceerterrein geweerd. De lancering kan echter op kilometers afstand worden gade geslagen en de motoren van de raket zullen tot op een afstand van bijna vijftig kilometer hoorbaar zijn.

Ong A Kwie. „onkunde werkgevers overheid over vakbondswerk"

Konfrontashon-panel eensgezind: voor alles rust aan arbeidsfront

WILLEMSTAD — "Rust aan het arbeidsfront is inderdaad een zeer noodzakelijk iets aangezien arbeid een der drie pilaren is waarop de gemeenschap rust. Het is echter geen zaak die de werkgever en werknemer alleen aangaat. De hoogste macht moet de richtlijnen vaststellen. De regering moet krachtig aan het hoofd staan en ons begeleiden in de goede richting. Een schokvrije ontwikkeling is zeer gewenst", zo luidde het betoog van de heer E.Ong A Kwie, CFW-voorzitter tijdens het tv-programma Konfrontashon waarin aan het eind werd gevraagd aan de forumleden om hun gezichtspunten te geven betreffende "rust" in de gemeenschap. De heer L. Nunez, voorzitter van de Sociedad di Comerciantenan stelde een diepvriesperiode van eén jaar voor waarin er geen loons- en prijsverhogingen tot een bepaald percentage zullen zijn, geen stakingen en iedereen flink aan het werk gaat. Hij wees op de gaten die nog in de stad openstaan als gevolg van de 30 mei brand en moest constateren dat er in ruim een jaar weinig was gebeurd om iets te doen aan deze toestand.

Laatste middel

De heer E. Ong A Kwie stelde in zijn inleiding dat '.staking geen carnaval is", kennelijk naar aanleiding van het feit dat stakers vaak de ernst van de toestand niet begrijpen. Het is het laatste middel dat een bond te laat moet nemen om zijn doel te bereiken als alle wettige ter beschikking staande middelen reeds uitgeput zijn. Dit werd bevestigd door alle andere vakbondsvertegenwoordigers die na hem spraken. "Bij een staking", aldus vervolgde de heer Ong A Kwie, "verliezen alle partijen. De arbeider krijgt geen loon uitbetaald, het bedrijf moet voor enige tijd zijn poorten sluiten en heeft dus geen inkomsten en de regering verliest aan inkomstenbelasting. Een staking is niet om te vernietigen of om financiele schade te berokkenen aan de andere partij. Het uiteindelijke doel is tot een oplossing te komen bij een probleem met de werkgever. Er zijn politieke stakingen als de bond zich openlijk in politiek mengt). stakingen om erkenning (v.b in 1965 bij TeleCuracao zelf), stakingen na ontslagen, stakingen om kracht bij te zetten aan cao-eisen, en sympathiestakingen (meestal in dezelfde bedrijfstak zoals in mei 1969 bij de staking bij Wescar)".

Recht

De heer E. Koenze was heel kort in zijn inleiding en had het over de verschillende acties die ondernomen konden worden, zoals slowdown- en stiptheidsacties. De heer Koenze is voorzitter van Boneco. Horecaf-secretaris O. Semerel zei dat een arbeider het recht heeft om te leven en dus het recht op werk. Wanneer het loon, sociale condities niet humaan zijn dan moet hij de middelen gebruiken die hem ter beschikking staan om verbetering hierin te brengen. Als al deze middelen geprobeerd zijn kan tot staking worden overgegaan. De laatste tijd zijn er veel stakingen, zo vervolgde de heer Semerel, als gevolg van misverstanden tussen werkgever en werknemer. Er zijn ook werknemers die te vredelievend zijn. "Ik ken bijvoorbeeld een groep arbeiders die al vijf jaar strijden om erkenning maar niet tot actie over durven gaan".

De heer L. Nunez onderstreepte de woorden van de heer Ong A Kwie, namelijk dat een staking voor beide zijden funest is. Hij vroeg zich af naar aanleiding van de stakingen van de laatste weken of hier inderdaad alles en alles geprobeerd is voordat gestaakt werd. "Waarom gaat men op een gegeven moment staken als beide partijen weten dat zij een groot nadeel hiervan zullen ondervinden? Er zou een bepaalde commissie in het leven geroepen moeten worden waar geschillen voorgelegd kunnen worden, waarbij de mogelijkheid kan bestaan van een hogere instantie waarvan de uitspraak dan bindend is".

Gefrustreerd

De heer I. Faneyte, vertegenwoordiger van Kamer van Koophandel, sprak voornamelijk over de negatieve gevolgen die een staking kan hebben. Hij gebruikte veelvuldig het woord "gefrusteerd" met betrekking tot de relatie tussen werkgever en werknemer, de fundamentele regels voor deze relatie, de bepalingen in de bestaande cao. en wees voorts op het algemeen economisch belang en de schade aan de image van een land. De heer Faneyte haalde als voorbeeld aan Engeland, een ontwikkeld land, wiens economie achteruit gegaan is door stakingen. "Ons land heeft unieke omstandigheden. Wij zijn een land in ontwikkeling waar er wetten bestaan waarvoor ontwikkelde landen lang gestreden hebben. Wij geven deze wetten echter geen kans om verder te ontwikkelen. De heer Donald Martha, secretaris van de Centro Educativo y Formacion Antilliano, bracht naar voren dat een staking nooit en te nimmer vitale bedrijven, zoals de waterfabriek, electriciteitsbedrijf, ziekenhuis enz. mag treffen.

Drs. C. Römer sprak over macro-economische en micro-economische gevolgen van een dergelijke actie. Macro-economisch betekent als de hele gemeenschap getroffen wordt: het werk wordt neergelegd, de produktiviteit is lager, het nationaal product wordt automatisch minder, het nationaal inkomen is lager hetgeen betekent dat de hele gemeenschap achteruit gegaan is. Voor een gemeenschap heeft een staking altijd negatieve gevolgen. Micro-economisch zijn de gevolgen voor de betrokken partijen, werkgever en

(Men leze verder op pag. 3)

Jezus zegt: "Ik geef je vrede, zoals de wereld geen vrede geven kan."
Joh. 14:27

BIJBELWEEK

A.B.C. Aruba: Dadelstr. 16
Curaçao: Postbus 2036

AGENDA CURACAO

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00 en 21.000 Zabriskie point. WEST-END: 19.00 en 21.00 Commando attack; 23.30 I a woman. CINELANDIA: 19.00 en 21.00 The ruthless four. DRIVE-IN: 19.00 en 21.00 De cactusbloem; 24.00 De non van Monza. CINE-RIO: 20.00 Project X. AIRPORT CINEMA I: 19.15 en 21.15 Hoe funester, hoe gekker. ASIENTO: 19.00 Start the revolution without me - alle leeft.

BOTICA'S (nachtdienst):

OTRABANDA: Central, TEL.: 23281; PUNDA: Juliana, TEL.: 12400.

DIVERSEN

BRIDGE: 20.00 club C.P.N., Dominguito.

RUST & BURGH: 20.30 bingo drive.

COCKTAILSHOW: 20.30 Rene and his freedom company - Centro Pro Arte.

TENTOONSTELLING: 20.00 opening - van Erica van Lith - Huize Libertas, Scharlooweg 61.

DAMMEN: 20.00 gulden damtoernooi - club J.P.F.

ZATERDAG

DIVERSEN

LUCHTPOSTSLUITING: 17.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aanget. st. één uur vóór postsluiting.)

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

TENTOONSTELLING: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 Curaçaos Museum - open voor belangstellenden; 10.00-12.00 en 16.00-18.00 Gallery RG, Keukenstraat 20A (boven).

SPORT

VOETBAL: 14.00 Tamarijn vs Asiento welpen B - Tamarijn; Asiento welpen A vs Willemstad - Post 6; Willemstad C vs Asiento pupillen B - SUBT-stadion; 15.00 Asiento pupillen vs Stormvogels - post 6; Willemstad B vs Asiento asp. B - SUBT-stadion.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD – Geboren: 2 nov. '70 Igmar Caupain-Henriquez; 31 okt. Lisette de Hooi-Doran; Sandy Louisa; 3 nov. Anthony Placidus; Romea Da Costa Gomez; 1 nov. Siguerd Thomasia; 29 okt. Raythell Nicolaas; 28 okt. Minouschka Thielman-Wolff; 3 nov. Roque Kruithoff; 4 nov. Sulaika Remak; 2 nov. Jessica Marceli; 30 okt. Jaïr Anastatia; Etseline Javois; 4 nov. Henri Clarinda; 3 nov. Sherida Maria-Gibbes.

ONDERTROUWD: 4 nov. Marcel Ricardo en Crysis Isijk; Robert Kock en Ilse Palm; Manfred Con en Gloriana Serven; Johannes Gooiker en Emilie Zink; Juan Bianchi en Dianne Benita; Hubert Ricardo en Shirley Cratz; Arnold Petronia en Virginia Pieter; Anuar Jacobus en Dulce Wever; Charles Dowse en Veronica Robert; Paul Soliana en Zaida van Hoop; Salomon Ignacio en Morena Grevina; Edwin Brandborg en Ayna Hoever; Virgilio Martina en Nora Martha; Leslie Franklin en Carin Noldus; Arend Bults en Elizabeth Noordzij; William Eugenia en Paula Soriano; Ramon Roemer en Myra Jansen.

MONTREAL. – De 54-jarige Canadees John Parkinson, de enige harttransplantatiepatiënt die gelijk met een nieuw hart een „pacemaker" (instrument dat hartslag regelt) kreeg, heeft woensdag de tweede verjaardag van zijn operatie gevierd. De artsen die hem behandelden waren op het feest aanwezig.

BEURSBERICHTEN

NEW YORK – De New Yorkse beurs sloot gisteren verdeeld en over het algemeen iets lager nadat het kleurloze handelspatroon van de vorige week was teruggekeerd. Volgens sommigen was de markt de forse koersverbeteringen van de afgelopen drie dagen aan het "verteren". Volgens een makelaar heeft deze stijging de koersverliezen van de afgelopen drie weken meer dan goed gemaakt. Het industriegemiddelde van Standaard and Poor gaf een daling van 38 cent te zien, dat van Dow Jones sloot driekwart punt hoger. De verhouding tussen hoger en lager genoteerde fondsen was ongeveer zeven op vijf. De omzet bedroeg 10,8 miljoen aandelen.

AMSTERDAM – Beurs gedrukt. Internationals opnieuw lager onder leiding van Kon. Olie. KLM evenwel vast. Cultures gemakkelijk scheepvaart iets lager, maar Van Ommeren verder omhoog. Staatsfondsen wat in reactie op nieuwe staatslening. Lokale markt verdeeld.

Netto resultaat Kon. Olie lager

DEN HAAG – Het netto resultaat van de maatschappijen der Koninklijke/Shell groep over het derde kwartaal van 1970, na aftrek van aanvullende afschrijvingen, bedroeg pond sterling 92,5 miljoen, een daling van 7,7 pCt. ten opzichte van het derde kwartaal van 1969. Over de eerste negen maanden van 1970 bedroeg het netto resultaat pond sterling 276,4 miljoen, hetgeen 3,6 pCt. lager is dan over de overeenkomstige periode van 1969.

Buiten de Verenigde Staten waren de door groeps- en verbonden maatschappijen in het derde kwartaal verkochte hoeveelheden ruwe olie en olieprodukten, chemische produkten en aardgas wederom hoger, hetgeen een voortzetting is van de trend van het eerste halfjaar van 1970. De prijzen van olieprodukten bleven het afgelopen kwartaal in de meeste afzetgebieden aantrekken. In een periode waarin de aanvoerkosten, in het bijzonder de chartertarieven voor tankers sterk stijgen, duurt het echter enige tijd voordat deze extra kosten geheel door de verkoopprijzen worden goedgemaakt.

In de Verenigde Staten waren de door Shell oil verkochte hoeveelheden olieprodukten in het derde kwartaal iets lager dan een jaar geleden, de prijzen van stookolie waren echter iets hoger. De afzet cvan chemische produkten bleef onder de druk staan en mede als gevolg van de hogere belastingen bleef het nettoresultaat van Shell oil beneden het niveau van vorig jaar.

SAMBUMBU

„Kruiken" zijn er van een halve pint, een pint en van een kan. De grootste dienden vroeger om geld in te bewaren. Ze binden een touwtje om de hals en zagen of vijlen er een gleufje in. Dan leggen ze de hals in het vuur, laten hem afkoelen en maken het gleufje dieper, totdat de hals eraf valt. Er blijft dan een gat over ter grootte van een gulden. Ze snijden dan een kurk af totdat hij er precies in past. Deze wordt gedrenkt in vocht dat houtworm weert. Ook de boor komt er dan niet doorheen. Boor is een worm die hout binnendringt. Ze doen dan terpentijn in de kruik, sluiten hem afen schudden goed. Dan laten ze de terpentijn wegvloeien en zetten de kruik buiten om te drogen.

Oude mensen sliepen in het schuurtje op een veldbed of slaapbank. Aan het hoofdeinde groeven ze een diep kuiltje, zetten er een blik in, iets groter dan de kruik en zo ongeveer van diens vorm en vulden de ruimte rond het blik met zand aan. De kruik met geld ging erin en stak er alleen met de kurk uit. Ze legden er wat geitevellen op of plaatsten er een klerenkoffer op, zodat niemand de geheime bewaarplaats van het geld ontdekte."

P.B.

ABN-vestiging in New York

AMSTERDAM. – De Algemene Bank Nederland nv. (ABN) heeft besloten te New York als dochterinstelling de A.B.N. corporation te stichten in het kader van de verdere ontwikkeling van de activiteiten van de bank op het gebied van „investment banking" en de internationalisering van haar effectenbedrijf.

A.B.N. verwacht dat zij door middel van de A.B.N. corporation, die een direct contact mogelijk maakt met de grootste kapitaalmarkt ter wereld, een belangrijke uitbreiding zal kunnen geven aan haar internationale dienstverlening aan cliënten, waar ook ter wereld gevestigd.

De A.B.N. corporation staat onder leiding van de heer Herman H. Stone, president, aldus een mededeling van A.B.N.

LONDEN – Het wapensmokkelproces in Dublin is geëindigd met vrijspraak voor alle vier verdachten, onder wie de Ierse oud-minister van Financien Charles Haughey.

Beurs van New York

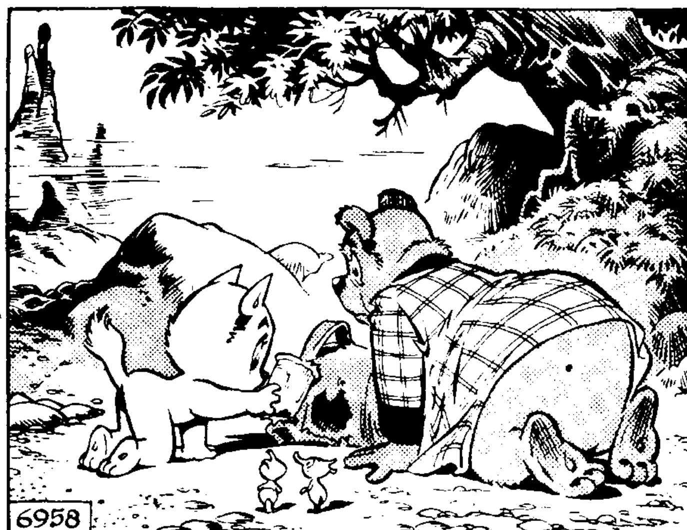
	5/11		5/11
Acf Industries Inc.	43 7/8	Lockheed Aircraft	23
Air Reduction Co		Marcor Corp	9 1/4
Allied Chemical	17 1/2	Martin Mariette Corp	24 1/2
Allied Chemical	18	May Department Stores Co	14 3/4
Aluminium Co of America	54 5/8	McDonnel Douglas Aircraft	24 5/8
American Brands	42 5/8	Merck & Co	18 3/8
American Cyanamid Co	39 1/4	Minnesota Mining & Mfg	90
American Electric Power	30 7/8	Mobil Oil Corp.	89 1/4
American Metal Climax	25 1/4	Monsanto Co	53 7/8
American Motors Corp.	31	National Biscuit Co.	31 3/4
American Smelting & Refining	6 1/4	National Cash Register	45 1/4
American Telephone & Telegra	26 1/4	National Gypsum Co	34 5/8
Ampex Corp	44 3/4	National Steel Corp	15
Anaconda Company	16 1/2	North American Rockwell Corp	18 7/8
Armco Steel Corp	20 3/8	Olin Mathieson Chemical	37 7/8
Atlantic Richfield Co	19 7/8	Pacific Gas & Electrical	18
Bendix Corp	58 3/8	Pennsylvania Central Co	16 1/4
Bethlehem Steel Corp	24 1/4	Pepsico, Inc	28
Boeing Co	21	Phelps Dodge	6 5/8
Burroughs Corp	14 1/2	Philip Morris Inc	48
Canadian Pacific Ry Co	114 1/4	Phillips Petroleum	36
Celanese Corp of America	60 7/8	Proctor & Gamble Co	45 1/4
Chase Manhattan Bank (N.Y.)	55 1/2	Radio Corp of America	28 1/8
Chesapeake & Ohio Ry	46 3/4	Ojjc Republic Steel Corp	58
Chrysler Corp	48	Reynolds Tobacco (R.J.)	23 5/8
Cities Services Co	25 7/8	Royal Dutch Petroleum	28 1/8
Colgate Palmolive Co	44 7/8	Sears, Roebuck & Co	49 3/8
Colt Industries Inc	42 1/2	Shell Oil Co	44 1/8
Commonwealth Edison	14 1/2	Southern Co	69 1/2
Consolidated Edision of NY	32 3/8	Southern Railway	44 3/4
Continental Can Co	23	Sperry Rand Corp	21 7/8
Continental Oil	37 3/4	Standard Oil of California	56 1/2
Curtiss Wright Corp.	28 1/8	Standard Oil Co Indiana	22 1/4
Dart Ind	25 3/8	Standard Oil Co New Jersey	48
DOW Chemical	32 1/4	Studebaker Worthington Inc	48 1/2
Dupont (e.i.) de Nemours	63 5/8	Sunn Oil	69 1/4
Eastman Kodak	122 3/4	Texaco Inc	48 1/4
First National City Bank	66	Texas Instrument Inc	44 1/2
Ford Motor Co	63 7/8	Transamerica Corp	32 5/8
Fruehauf Corp	51 1/8	Union Carbide Corp	72
General Electric Co	28 1/8	Union Pacific Railroad	12 3/4
General Food Corp	86 7/8	Uniroyal	35 1/4
General Motors	81 3/8	United Aircraft Corp	36 3/4
General Public Utilities	73	United Fruit Co	17 1/4
General Tel. & Electronics	19 1/4	US Steel Corp	33
Getty Oil	24 7/8	Western Union Telegraph	13
Gilette Co	69 1/2	Westinghouse Electric Corp	29 7/8
Gimbel Brothers Inc.	41 1/4	Woolworth (F.W.)	34 1/4
Goodyear Tire & Rubber	32 1/8	American Stocks	65 3/4
Gulf Oil Corp	28 3/8	American Stocks	32 3/4
Illinois Central Ind.	28 7/8	Brascan	14 1/4
Intern. Business Machine	25 3/8	Amerade	44 5/8
Intern. Harvester	292 5/8	Brit. Am. Oil	17 5/8
Intern. Nickel of Canada	23	Caterpillar	35 1/4
Intern. Paper	46	Columbia Gas	32 7/8
Intern. Tel & Tel	32 3/4	North Am. Phil Corp	21 1/2
Johns-Manville Corp	41 3/4	Westerban	33 1/4
Kennecott Copper Corp	34 7/8	KLM	47 7/8
Kraft Co	37 1/8	Twent. Cent. Fox	8 3/8
Litton Industrie Inc	38 1/2	DOW Jones Index:	771.56

Beurs van Amsterdam

	6/11	4/11		6/11	4/11
1. 7 pCt Ned 66/1	91.30	91.40	34. Naarden	91	94.50
2. AKZO	79.80	81.70	35. Ogem	90.10	89.20
3. Heinekens bel en b	212	215.80	36. Pakhoed	78	81
4. Heinekens bier	218.20	223	37. Rijnschelde	158	155
5. Hoogovens	78.80	80.10	38. EMS	18.70	18.20
6. Philips	56.80	57.60	39. Scholten-honing	44	45
7. Unilever	89.00	97.50	40. VMF	65	67.30
8. Kon Olie	143.60	153.20	41. Ver Ned Uitgeversl	148.80	149
9. KLM	155	155	42. Wereldhaven	455	465
10. KNSM	90.5	93	43. Wessanen	71.50	72 90
11. v. Ommeren	303	299.5	44. Ant. Brouwerij	—	—
12. Scheepvaart Unie	88.20	89.90	45. Ant. Verf	125	125
13. Alg Bank Ned	229.80	228.50	46. Aruba Electr.	102	102
14. Nat Nederlanden	77.40	78.90	47. Sur. Brouwerij	—	—
15. Ngombezi	58	60	48. Converto	745	750
16. Alb Heijn	142.70	142.80	49. Goldmines	118	120
17. Bergh en Jurgens	181	184	50. Ika Bel Mij	169	174
18. Bergoss	160	175.1	51. Nefo	69	66.10
19. v. Berkel	188	191	52. Robeco	218.20	225.10
20. Bols	134.50	137	53. Rolinco	172	173
21. Bredero ver bedr	405	420	54. Utilico	112.50	112
22. Buehrmann Tetter	74.50	75.20	55. Alcan Alum.	23.25	23
23. Bijenkorf beheer	388	390	56. Ned Ant 6 1/2 67	84.2	—
24. Calve	631	654	57. Ned. Ant 5 60	—	77
25. Cur. Handelmij	163	162	58. Ned. Ant 4 1/2 59	87	87.5
26. Elsevier	454	455	59. Ned. Ant 4 1/2 62		—
27. Fokker	61.50	60.10			
28. v. Gelder	126	124			
29. Gist-brocades	104	109.50			
30. v.d. Grinten	261.50	269.50			
31. Hagemeijer	111	111.50			
32. Internatio-Muller	56	56.50			
33. Kon Ned Papier	160	160,5			

Intern. Concern	102.4	107.0
Industrie	119.5	121.8
Scheepvaart	97.4	98.3
Banken	106.5	108.1
Handel	95.9	97.0
Algemeen	107.6	110.5

Heer Bommel en de Slijtmij







6958. – Tom poes stond stil en wierp de rugzak op de grond. Het ding zat vol met gaten, en toen hij de insecten er uit had getild, bleek, dat ook de inhoud was aangetast. „Dat is vreemd", zei hij. „De blikjes zijn kapot! " „De stakkerds hadden natuurlijk honger! " verklaarde heer Bommel. „Net als ik al zei..." „Ja, maar ze hebben niet de inhoud opgegeten! " riep Tom Poes uit. „Ze hebben aan het blik geknaagd! Het blik en de ransel! Dag geeft te denken! " „Dat geeft veel te denken", gaf heer Ollie peinzend toe. „Heel veel." Hij haalde wat etenswaren uit de bagage, die niet aangevreten waren en zette zich in het gras om zijn honger te stillen. „Wat bedoel je eigenlijk? " vroeg hij, toen hij een ferme hap had genomen. „Wat geeft het te denken, als je begrijpt wat ik bedoel? " „Nou", zei Tom Poes, „deze kippepoot is nog helemaal goed. En de worstjes ook. Die lusten ze Maar als u naar uw tas kijkt kunt u zien wat ze wel lekker vind wees naar de ransel, die een beetje verderop lag. Maaike Prut Parduin waren gulzig bezig het voorwerp naar binnen te werk gingen daar zo in op, dat ze hun angst voor de groene omgeving waren. „Waar is dat ding van gemaakt? " vervolgde hij. „Is het leer? " „Nee, dat niet", zei heer Bommel. „Het is een soort plastic, De heer in de winkel noemde het pijk. Licht en onverslijtbaar, „Precies", riep Tom Poes. „Plastic! En dat is van blik. Rare ding eten, hoor! Het zijn vreemde insecten, en ik vraag me af waarvan vlakte geleefd hebben. Dat geeft te denken, bedoel ik."

Rechter Tie en het Raadsel van de Ring







12–1. – Rechter Tie zit op de open achtergalerij van zijn ambtswoning en geniet van de ochtendkoelte. Over de marmeren balustrade ziet hij uit op een begroeide helling, die achter het gerechtsgebouw begint. Leunend in zijn sandelhouten stoel, kijkt hij tevreden naar het frisse groene gebladerte. Het is rustig in zijn district, maar de rechter heeft verontrustende berichten gehoord over een smokkelaffaire in het buurdistrict Tsjiang-pei. Enkele kisten met goud- en ziverkorrels, en krachtige geneeskrachtige wortels zijn in beslag genomen toen de smokkelaars ze over de grensrivier tussen de twee districten probeerden te brengen. De boeven zelf zijn ontkomen. Eigenlijk is dit een zaak voor zijn collega in Tsjiang-pei, maar rechter Tie voelt zich mede verantwoordelijk. Tenslotte was de smokkelwaar district bestemd. Zijn aandacht wordt afgeleid door twee zwarte die lenig door de zwiepende takken dartelen. De rechter kijkt glimlach toe. Ze komen hier wel vaker en zijn aan hem gewend Soms geeft hij ze fruit of suikerwerk. Plotseling buigt hij zich naar De ene gibbon houdt iets in zijn hand geklemd. Een gouden ring groene steen, die fonkelt in het zonlicht. Hij moet de ring van de zien los te krijgen, want anders zal het dier hem ergens in weggooien. Met zachte geluidjes probeert rechter Tie de gibbon toe te lokken.

„TOETANCHATON"







Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 noticia int. (pap.); 18.10 parada deportivo; 18.30 kinderprogr.; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws;

19.10 Mexicaanse muz.; 19.30 discovaria; 20.30 operette-klanken; 21.00 klassiek concert; 22.00 kort nieuwsbulletin; 22.05 Eine kleine nachtmusik; 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame street; 17.00 felicitaciones; 17.05 Jetsons; 17.30 alliance française; 17.55 days of our lives; 18.20 stromen van kracht; 18.30 nieuws pap. (int.); 18.45 noticia local di awe; 18.55 CODECO; 19.00 E.V.D.; 19.15 Abigail y Zenobia; 19.30 new horizon; 19.45 Felony squad; 20.15 Bonanza; 21.15 nieuws ned.; 21.30 show di Job; 22.30 boletin extra; 22.45 vervolg show di Job; 23.45 the three stooges.

****

ARUBA

RADIO ANTILIANA (1.270 kiloperioden - 236.2 m.): 17.00 Esperanza y su obsequio musical; 17.30 exitos all electric sales; 17.45 Aruba bottling co. y su musica; 18.00 anuncios y musica; 18.30 noticias Arucar; 18.45 musica popular; 19.00 kinderprogr. Jan Bodegom; 19.15 felicitaciones y complacencias; 19.30 Aruba distilling co.; 20.30 show di Niki Dekort y su musica; 20.45 variacion musical (non stop).

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 „Lago music hall"; 17.30 musica pa teenagers; 18.00 verzoekplatenprogr. (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 18.45 A.V.D.; 19.00 noticia local (rip.); 19.15 musica variá; 19.30 musica hulandes; 20.00 noticia local (rip.); 20.15 musica frances; 20.30 „la plus belle langue"; 20.45 pero con musica (VOA); 21.00 van week tot week (radio ned.); 22.00 sluiting.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4): 17.00 economisa cu La Esperanza; 17.30 atardecer musical; 18.15 noticias Eman Trading; 18.30 musica instrumental; 19.00 boleros; 19.15 progr. cultural (A.V.D.); 19.30 turning the table; 21.00 carclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (920 kiloperioden): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 cruzada; 17.45 la biblia abierta; 18.00 ultimas noticias; 18.15 nieuws ned.; 18.30 nieuws eng.; 18.40 business nieuws; 18.45 gov. information progr.; 19.00 the lone ranger; 19.30 music background; 20.00 back to the bible; 20.30 word of life; 21.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.30 Sesame street; 17.30 days of our lives; 18.00 media hora; 18.30 kath. uitz.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 ripiti y gana (live); 19.30 Amstel-nieuws; 19.45 one manshow; 20.15 eng. nieuws; 20.30 cocktail musical (live); 21.30 high chaparral; 22.45 the outerlimits.

****

RNWO (6020 kHz): 19.00 opening, nieuws. „DRIM", een progr. door Gert van Drimmelen, hit parade door Jim van der Valk; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(11730 - 9715 kHz): 19.00 ned. progr.; 20.20 einde uitzending.

(15320, 11845 en 6085 kHz): 19.00 spaans progr.; 20.20 einde uitzending.

ZATERDAG

CUROM: 06.30 opening; 06.35 kinderprogr.; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws A.N.P.; 08.10 luchtige ochtendklanken; 09.00 muz. tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muz. tombola; 10.00 uw wil is wet; 10.30 een blik op de telex; 10.35 vervolg uw wil is wet; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 bekende orkesten; 13.00 nieuws; 13.10 weekeinde diensten; 13.15 aanvullende muz.; 13.30 Hubentud na marcha; 14.00 Hermanito presents; 15.30 fiesta en el hogar.

RADIO ANTILIANA: 04.30 musica religioso y musica di cowboy; 06.00 ban trabao den compania di bo compañero constante Radio Antiliana; 06.45 rev. Dennis Hilliman; 08.00 momento criollo (musica y poesia Antiliana); 08.30 musica y conseho pa tur automobilista; 08.45 dutch machine shop; 09.00 noticias O-TABS; 09.15 show musical Esperanza discount house; 09.45 anuncios; 10.00 exito musical, Linda self service; 10.15 show musical La Macorisana y int. supermarket; 10.40 pader Heiliger; 11.00 Mexico cantando pa Baby Bakery; 11.15 variacion musical; 12.00 oracion di merdia pader Jansen y minicuenta pastoor Van Veen; 12.10 seccion informativo; 12.30 noticia Viana; 13.00 noticia Datsun; 13.15 fiesta calypso; 14.00 fiesta Antiliana; 16.00 hit parade Antilian Motors; 16.15 exitos tienda nueva reformá; 16.30 anuncio comercial; 16.45 noticias Lago Oil and Transport Co.

RADIO KELKBOOM: 07.00 opening; 07.02 bon dia cu alegria; 07.15 noticias int. na pap.; 07.30 musica instrumental; 08.00 seleccion musical cu disco latino; 08.30 cumpleaños feliz; 09.15 noticia social; 09.30 musica variá; 10.00 noticia int.; 10.15 ritmo latino; 10.30 progr. di Niki Habibe jr.; 11.00 noticia local; 11.10 ritmo latino; 11.30 musica int.; 12.00 musica variá; 12.15 noticia int. na pap.; 12.30 musica variá; 12.45 noticia local; 13.00 variacion musical cu ritmo latino; 13.30 mei ora cu boleros; 14.00 seleccion musical; 14.15 topical tunes; 15.00 noticia int. (rip.); 15.15 variacion musical; 15.45 musica cu sabor azteca; 16.00 progr. di int. y La Macorisana Supermarket; 16.15 musica mejicana; 16.30 noticia local; 16.45 cocktail musical.

VOZ DI ARUBA: 06.00 op 06.05 country Western & instru tal music; 06.30 mañanitas nas; 07.00 noticia pap.; 07.15 ros; 07.30 discorama; 12.05 no hulandes, local y int.; 12.30 no local na pap.; 12.50 noticia in pap.; 13.15 musica mejicana; variacion; 14.30 teenager 15.30 variacion; 16.15 noticias (pap.); 16.30 happy birthday.

RADIO VICTORIA: 06.00 06.15 e bijbel habrí; 06.30 mensaje; 06.45 cruzada; 07.1 a la conciencia; 07.15 español; 07.30 news eng. christian emphasis; 08.00 bo favorito; 08.25 stories to re 08.30 el camino de la vida; momentos de meditacion; ultimas noticias; 09.15 de weide; 09.30 meditacion 09.45 psychology for living; morning melodies; 10.25 sto remember; 10.30 baptist hour letter from Africa; 11.15 revival; 11.30 melodias di 12.00 ultimas noticias; 12.10 di deporte; 12.25 time-life; news eng.; 12.50 daily bread; ultimas noticias; 13.05 conc 14.00 haven of rest; 14. shackled; 15.00 christian em 15.05 afternoon musicals; ensueños musicales; 16.00 is the news; 16.30 uitzending over luchthaven.

Staatsprijs aan Miep Diekman uitgereikt

VRIJSWIJK – Minister ... van Cultuur, recreatie en M... pelijk werk heeft op haar m... in Rijswijk de schrijfster Miep ... man de driejaarlijkse staatsprijs ... kinder- en jeugdliteratuur (f. ...) en in plaats van een oorkonde ... litho van Constant uitgereikt.

Dit laatste moest de ... volgens de minister wel aansp... want ook constant gaat door ... en geschrift in tegen "de ge... armoede, nivellering, commerc... ring, bevoogding, verouderde ... verstarring en onverschilligheid", ... als ook de jury over het werk van Miep Diekman oordeelde.

[M]ac Alberto: "ik ben geen komediant"

"Alle vakbondsleiders zoeken eigen belang"

WILLEMSTAD. — Bij het Kon[fron]tashon-programma van gister[av]ond bleef de stoel van Mac Alberto [lee]g als voorzitter van de Bond di [Tra]bajadornan di gobierno (BTG). Zijn [argu]ment voor het absent zijn luidde, [dat] hij zich geen aap (macacu) voelt [en] dat als men hem voor de tv wil [hebbe]n, er maar een aap moest neerzet[ten]. Desondanks stelde de heer [Al]berto wel een vraag. In een [ver]klaring tegenover de Amigoe licht[te] de heer Alberto zijn opmerking [toe], dat hij zich geen vakbondsleider [voe]lt.

De tijd van komedie spelen is [v]orbij, aldus de heer Alberto in zijn [tel]efonische mededeling aan Obra y [Pr]ogra, waarin hij berichtte, dat hij [uit] van de partij is. „Ik ben geen [va]kbondsleider en nog minder een [va]kbondleider", aldus de argumen[tati]ng van de BTG-voorzitter. Toen forum-leider H. van Velzen de verklaring had voorgelezen, kreeg de heer Oscar Semerel gelegenheid de vraag van de heer Alberto te beantwoorden, wat nu eigenlijk een gerechtvaardigde staking is. De heer Semerel ging hierbij als zodanig niet in, maar meende wel te begrijpen, waarom de BTG-voorzitter deze vraag had gesteld. Tijdens de recente BTG—staking was de heer Alberto niet tot de tv toegelaten. Het publiek werd slechts eenzijdig ingelicht door ged. A. A. Jonckheer.

Geen antwoord

Vervolgens kreeg de heer Donald Martha, die ook bestuurslid is van de CFW, de kans de vraag van de heer Alberto te beantwoorden. Deze zag daartoe geen noodzaak, omdat de heer Alberto voor dit forum was uitgenodigd, en om aap-redenen toch verstek had laten gaan. Pas op dat ogenblik sneed de forum-leider verdere discussie over de Alberto-kwestie af. Bij zijn „laatste woord" kwam CFW-voorzitter E. Ong-A-Kwie er toch nog even op terug en zag kans mee te delen, dat hij zich geen aap voelt, maar een waardig vertegenwoordiger van de arbeiders.

Naastenliefde

Vanmorgen stelde de heer Alberto duidelijk tegenover de Amigoe, dat er naar zijn mening gebrek aan naastenliefde heerst op Curacao. De heer Alberto vervolgde: „Staking is het eerste en enige wapen van de arbeiders. Alle vakbondsleiders zoeken slechts hun eigen belang. Alle vakbondsleiders zoeken slechts faam. Zij wachten zelfs niet of de faam naar hen toekomt, maar zoeken die. Kijk maar naar gisteravond".

„Ze gaan naar de televisie. Zij zoeken hun eigen belang. Ik ben geen vakbondsleider, want ik werk niet volgens het boekje. Als je volgens het boekje werkt, dan blijft alles bij het oude. Dan blijven de arbeiders onderdrukt. Dan moet je volgens de wet handelen. En er zijn heel wat wetten, die vernietigd moeten worden. Als je je aan de wet houdt, dan blijft de slavernij van de arbeiders bestaan".

Op de vraag of hij dan ook heeft gebroken met CCV-voorzitter H. (Bebe) Rojer, die toch ook vakbondsleider is, antwoordde de heer Alberto, dat hij met niemand heeft gebroken. Volgens zijn theorie zou ook de heer Rojer evenals de vakbondsleiders O. Semerel en E. Koenze, met wie hij (Alberto, red.) in het CCV samenwerkt, hun eigen belang zoeken. De heer Alberto wilde niet dieper ingaan op de vraag of de BTG uit het Curacaos Christelijk Vakverbond gaat stappen. Uit zijn woorden kon wel opgemaakt worden, dat hij er voorstander van is, dat de BTG onafhankelijker gaat opereren.



MAC ALBERTO
.....niet voor aap op beeldbuis.....

[V]oetganger en [b]romfietser [a]angereden

WILLEMSTAD. — De bestuurder [va]n een personenwagen reed gister[m]orgen de Punta Cardonweg af en [re]ed een voetganger aan. Deze kreeg [ve]rwondingen aan beide armen en [v]oorhoofd en klaagde over pijn aan [he]t linker onderbeen. Hij werd in het [zi]ekenhuis opgenomen.

De bestuurster van een personen[wa]gen verleende gisteravond op de [k]ruising Rooseveltweg/Jan [N]oorduynweg geen voorrang aan een [b]romfietser en reed deze aan. De [b]romfietser kreeg snij- en kapwonden [e]n vermoedelijk ook een hersen[s]chudding. Hij werd ook opgenomen [i]n het ziekenhuis. De materiele [s]chade wordt geraamd op 1500 [gu]lden.

Evertsz vraagt loon-aanpassing Mijnmy-personeel

WILLEMSTAD. — De fractieleider van de N.V.P. in de staten, Juancho Evertsz, heeft premier E. O. Petronia schriftelijk benaderd met het dringende verzoek er bij de directie van Mijnmaatschappij Curaçao n.v. op aan te dringen, dat de lonen van het Mijnmy-personeel aangepast en verhoogd zullen worden. De heer Evertsz wijst in dit verband op recente pers-publikaties, waaruit bleek, dat Mijnmij in 1969 een winst heeft gemaakt, terwijl men over verleden jaar gerekend had op een verlies. „Ontegenzeggelijk zult u het met ons eens moeten zijn, dat ook de werknemers, die in grote mate tot dit resultaat hebben bijgedragen en wiens salarissen bevroren waren, thans de nodige profijten hiervan dienen te trekken", aldus de heer Evertsz aan de premier.

Konfrontashon-panel

(Vervolg van pag. 1)

werknemer. Voor de werkgever is het resultaat altijd negatief. Al worden de verhoogde kosten naderhand doorberekend in de prijzen, het bedrijf lijdt een verlies gedurende de tijd dat het plat heeft gelegen en kan dit nooit meer inhalen. Bovendien wordt de gemeenschap weer getroffen als de kosten doorberekend worden. De werknemer heeft een fifty-fifty kans. Als de staking beeindigd wordt zonder dat het doel bereikt wordt, dan is dit negatief. In ieder geval gaat de energie van de arbeider verloren en krijgt hij geen loon uitbetaald. Slechts in het geval dat de werknemer meer bereikt dan op het moment dat hij in staking ging, is het gevolg positief, als dit tenminste meer is dan hij tijdens de stakingsdagen heeft verloren.

Geen inzage

Aan de heer Koenze werd gevraagd of de bonden rekening houden met de financiele situatie van een bedrijf. Deze zei dat de bonden meestal geen inzage krijgen van de stand van zaken van een bedrijf. Hij voegde er aan toe dat de prijzen van de ene op de andere dag stijgen. De heer Nunez haakte hierop in en wees op de talrijke factoren die een rol spelen bij de bepaling van de prijs van een artikel. Een prijsverhoging betekent volgens hem niet dat de winst in de zaak van de koopman verdwijnt. Op de keper beschouwd, stelde hij verder, blijft er weinig over voor de handelaar.

Op een desbetreffende vraag antwoordde zowel de heer Ong A Kwie en Semerel (vertegenwoordigers van de twee vakcentrales op Curacao) dat er een eenheid moet komen tussen de bonden. "De spelregels van de Code of Ethics zijn nieuw en de partijen moeten er aan wennen om ze toe te passen. Het zal lukken wanneer alle partijen het welzijn van het land als doel voor ogen hebben", aldus was de reactie van de heer Faneyte op een vraag waarom de Code of Ethics gefaald heeft.

Naar aanleiding van een vraag verklaarde de heer Koenze hierna dat hij onder druk zijn ontslag heeft moeten nemen bij de zaak waar hij in dienst was. Dit was volgens hem een bewijs van het onbegrip dat er voor het werk van de vakbonden bestaat. De heer Nunez zei hierop dat men moeilijk van een koopman kan verwachten dat hij toelaat dat een werknemer driekwart van de dag vakbondszaken behandelt en dat hij maanden geleden in een persoonlijk gesprek de heer Koenze had geadviseerd om ontslag te nemen. Hij vervolgde dat de handelaren niet anti-bond zijn en een open oog hebben voor de emancipatie van de arbeid maar dat men wel tegen bepaalde methodes is. Methodes waarbij bijvoorbeeld de rechtspersoonlijkheid van een bedrijf in het geding komt of zijn veiligheid. Hij merkte verder op dat hij blij is dat Curacao op het ogenblik een bestuur heeft dat het gezag stevig in handen heeft zodat gebeurtenissen als die van 30 mei 1969 voorkomen kunnen worden.

Een belangrijk punt werd hierna aangesneden: onkunde van de werkgever, dan wel van de vakbonden. De heer Nunez zei dat de bonden veel meer kunnen doen aan de opleiding van hun mensen en dat vele leden niet weten wat het betekent lid van een bond te zijn. Men denkt dat men zich bepaalde dingen kan permitteren welke vooral in de kleinhandel snel tot fricties kunnen leiden. De heer Faneyte bevestigde dit. De reactie van de heer Ong A Kwie was net andersom. Volgens hem wist de meerderheid van de werkgevers niets van het vakbondswerk af, ook niets van menselijke relaties. "Men ziet altijd e vakbond als de grote boeman. Ook onze ministers, gedeputeerden en politici in het algemeen hebben een ontstellend gebrek aan kennis op dit gebied. Vaak denkt men dat als een vakbond de regering bekritiseert, hij aan politiek doet. Zoals ik al gezegd heb, de vakbeweging is een der pilaren van onze gemeenschap en heeft ook het recht om kritiek uit te oefenen. Vakbondswerk en politiek gaan niet samen maar wij moeten belangstelling hebben voor de politiek", aldus de heer Ong A Kwie.

De voorwaarden voor arbeidsrust waren volgens de heer Semerel: dat de arbeider gerespecteerd wordt en volledige vrijheid krijgt en niet langer als materiaal maar als een mens behandeld wordt. De heer Koenze: "er moet een college van bemiddelaren komen, de arbeider moet gerespecteerd worden, een ontslagregeling en de ministers moeten ophouden om politieke spelletjes te spelen. "Drs. Römer: "er moet werkgelegenheid komen om het werkeloosheidsprobleem op te lossen. Er moet een klimaat van rust zijn. Er kunnen en mogen stakingen zijn maar deze moeten niet overdreven worden, lonen moeten redelijk blijven, willen wij industrieën aantrekken om de werkeloosheid uit de wereld te helpen". De heer Faneyte: "andere methodes gebruiken in plaats van staking zoals rechterlijke uitspraak bij geschillen, gebruik maken van de diensten van de bemiddelaar, vrijwillige arbitrage".

ZUID-BONAM — De Algemene Ontwikkelingscursus te Zuid Bonam is na twee jaar besloten met het uitreiken van de diploma's door de heer F. Rozendal, inspecteur van onderwijs aan twaalf geslaagden. De vakken waarin les werd gegeven waren: Nederlands, Spaans, Engels, Geschiedenis en Aardrijkskunde. De lessen werden in de Lourdesschool te Zuid Bonam, waar gisteren ook de diploma's werden uitgereikt, gegeven door de onderwijzers de heren Ligeon (cursusleider, foto links), Parisius, Benjamin, Hoogwoud, mevr. Abbat de Peron en mevr. Ebecilio-Mogen.

De avond werd besloten met een filmvertoning en een gezellig samenzijn. De geslaagden zijn: mevr. Thode, mevr. Benita, mevr. Ostania, mevr. Parisius, mevr. Pedro, mevr. Rigot, mej. Petronella, mej. Martina, mej. Martis, de heren Anastacia en Petronella en mej. Elsevijf die op de foto door de heer Rozendal gefeliciteerd wordt.



Gebrek aan middelen stagneert werk

Noodkreet jongerengroep van BC Groot Kwartier

WILLEMSTAD — "Wij hebben geen geld om materiaal voor handenarbeid te kopen, geen geld voor het maken van uitstapjes met de jeugd", deze noodkreet komt uit de mond van enkele idealistische en enthousiaste jongeren die een jongerengroep van het buurtcentrum Groot Kwartier leiden. Deze groep trad vroeger onder de naam Rowans op. Om echter verwarring met de verkennerij die dezelfde naam draagt te voorkomen is besloten een andere naam voor deze nog niet zo lang bestaande groep jongeren te bedenken. De groep wordt geleid door de jongeren zelf. Er zijn twee afdelingen: de jongeren tot veertien jaar en van veertien tot twintig. De doelstelling van de groep bestaat uit het opvangen van de jeugd en deze te vormen tot zelfstandige verantwoordelijke jongelui.

Veel inspraak

De kinderen van negen tot veertien kunnen 's middags na school in het BC van Groot Kwartier terecht.

In de jeugdgroepen, die gemengd zijn, hebben de jongeren in tegenstelling tot bijvoorbeeld bij de padvinderij zeer veel inspraak. Uit hun gelederen worden de leiders gekozen. Zij beslissen zelf wat er gedaan zal worden. Er wordt aan handenarbeid gedaan, men voert sketches op, men sport en doet spelletjes. In de vakantie worden uitstapjes georganiseerd bijvoorbeeld naar de plantentuin, grot van Hato en dergelijke. Onder de ouderen worden discussie groepen gevormd. Motto: het kritisch bekijken van de maatschappij.

Door enige publiciteit aan dit jeugdwerk te geven wil het bestuur de publieke opinie ervan doordringen dat dit werk zeer belangrijk is. "Wij willen graag regeringssubsidie. Zonder geld kunnen wij nu eenmaal weinig beginnen". Zij hebben een pas in Nederland afgestudeerde jeugdleider, de rest zijn vrijwilligers. "Het jeugdleiderschap wordt schandalig gehonoreerd", zo vindt hij. Er zouden meer jeugdleiders moeten komen. Maar het wordt niet aantrekkelijk gemaakt op deze manier.

Bestuur

Het bestuur van de jongerengroep **Groot Kwartier bestaat op het** ogenblik uit: Otmar Nieuw, voorzitter, Lesley Francisca, vice-voorzitter; Sandra Nieuw, secretaresse; Reina Joe, tweede secretaresse; Henry Maduro, commissaris; Rupert Offerman, penningmeester. Edwina Rooi, Humphrey Senior, Maureen Johannes en M. Augusta (Boeis), bestuursleden van de stichting Buurtcentrum, houden zich ook intens bezig met de jongerengroep. Zij zijn van plan dergelijke groepen ook in andere wijken te vormen.

WILLEMSTAD — De vierkamp tussen Shellshop en Shellab werd gisteravond onder grote publieke belangstelling vervolgd aan de dominotafel. Shellab won met 6-5 waardoor de stand 1-1 werd aangezien Shellshop dinsdagavond de casinowedstrijd had gewonnen. Zondag is er in het Suffisantstadion softball om één uur 's middags, gevolgd door damesvoetbal en een voetbalontmoeting tussen de twee ploegen.

WILLEMSTAD — Morgenmiddag zijn er vanaf drie uur in het Rifstadion atletiekwedstrijden voor A- en B-junioren uitgeschreven door de Curacaose Atletiek Bond. De inzet is de Betto Adriana wisselbeker.

Voor de bewijzen van deelneming bij het overlijden en de uitvaart van onze innig geliefde broer, oom en oud-oom

CESAR AGUSTO LAMPE

betuigen wij onze oprechte dank.
Dat hij rustte in Vrede.

Namens:
familie Annette Wever - Lampe
familie Dilia Wever - Lampe
Mevr. Chinda Wever - Lampe

TE HUUR GEVRAAGD

Kantoorruimte te Oranjestad, Aruba. Brieven onder nummer 1263. Bureau van dit blad. Curacao.

AGENDA ARUBA

…TOOR AMIGOE DI ARUBA – …USTRAAT 110, TEL.: 1233; …NTOORUREN, TEL.: 1639 -

…OPEN
…NJESTAD: De Veer: 20.30 (18 jr); 24.00 Caught in the act (18 jr). Rialto: 20.00 The …g moon (AL). BALASHI: …: 20.30 en 24.00 So sweet so …e (18 jr). SAN NICOLAS: …pal: 20 30 en 24.00 Patton (14

…GELE KRUIS:
…KOTA EN ORANJESTAD: zr …; NOORD EN ORANJE-…: zr Felicitas; SANTA CRUZ PARADERA: zr Ludovic; …NETA EN BRAZIL: zr …; SAN NICOLAS: zr …; SAN PEDRO-HOSPITAAL. …: 2200.

…ICA'S:
…ANJESTAD: Del Pueblo, TEL.: …; SAN NICOLAS: San Lucas, …5119.

Y.M.C.A.: 20.00-21.00 rol-…en (volwassenen) – clubge-…

…ERSEN
…RT
…SKETBALL: 20.30 Dakota vs … heren B.kl. - baan Caribe.
…OLLEYBALL: 21.00 Rapid vs …o Rico - heren - L.S.P.

ZATERDAG

…ERSEN
…UCHTPOSTSLUITING: 08.00 en …0 voor Europa en New York - …postkantoor Beatrixluchthaven. …ing van aanget. st. één uur vóór …luiting.)

Y.M.C.A.: 14.00-16.00 zwem-… - oud-POVA-beach (alleen …).

…RT:
…L.L. (north league); 13.45 Texas …iture Store vs Jewel Oil - …onveld; Coco Rico vs Reporter …co-stadion.
…ETBAL: 16.00 Aruba Jrs II vs …Nicolas Jrs II - res. hoofdkl. - …Jrs; Estrella II vs San Nicolas …II - res. hoofdkl. - San Nicolas Jrs.
…IVOLICLUB: 16.00 jeugdkegel-…petitie.

…iligheidsbril …oud van ogen

…ROE COLORADO — Bij Lago …gisteren een bedrijfsongeval … dat gezien het feit dat de …en werknemer een veilig-…ril droeg geen blindheid ten …e zal hebben. De man was … een kraan los te draaien, die … enige jaren buiten gebruik was …t. Plotseling kreeg hij hierbij … op zijn gezicht. Dank zij de …eidsbril werden de ogen ge-… De werknemer werd in het …aal ter observatie opgenomen.

…cheid Marchena

ORANJESTAD — In tegenwoor-…d van gedeputeerde Hosé Figa-…en havenmeester A. J. van Velzen … vandaag op het Haven- en …kantoor afscheid genomen van …er A. S. Marchena, die wegens … bereiken van de pen-…gerechtigde leeftijd de dienst …t. Op 15 december 1949 trad … Bonaireaan A. S. Marchena in … van de haven- en loodsdienst, … hij thans stuurman-motorist is.

…selecteerden van …ubaans baseball

ORANJESTAD — Zes Arubaanse …ball-spelers zijn definitief aange-…en om deel uit te maken van de …illiaanse selectie voor de wereld-…pioenschappen deze maand in …lombia. Het zijn: Eli Kock; Teofi-… Wester en Richard Simon van …boro en R. Briezen; E. Halman … Wilfred Stroop van Pepsi Cola.

Toekomstig gezicht op Oranjestad

Plan Hi Rise-hotel in goede richting

HI-RISE HOTEL AND SHOPPING CENTER
ARUBA NETHERLANDS ANTILLES
SACHS ASSOCIATES ARCHITECTS · ENGINEERS · PLANNERS

ORANJESTAD – De plannen voor de bouw van het drie honderd kamers Hi-Rise hotel vorderen goed, aldus directeur Fedy Eman, toen hij gistermiddag de Amigoe een foto van de maquette liet zien, die pas op Aruba is aangekomen. Het is een ontwerp van de architecten Sachs associates.

Het ontwerp toont een bijzonder "strak" hotel, dat het aan het begin van de L. G. Smithboulevard, tussen DOW en het kantoor van Maduro and Sons zeker wel zal doen. De schetstekeningen zijn bij de bouwcommissie ingediend om een uitspraak over het esthetisch geheel te krijgen. Daarna worden de definitieve plannen gemaakt. Zoals bekend heeft men intussen het stuk terrein waar het hotel op moet komen reeds in eigendom gekregen.

Veel belangstelling

De heer Fedy Eman stelt, dat er voor de dertig winkelruimten, die beschikbaar zijn, zeer grote belangstelling bestaat. Hij overlegde een aantal aanvragen, waaruit blijkt dat vele vooraanstaande firma's op Aruba hierin geïnteresseerd zijn. Er is zelfs een dokter, die ruimte gevraagd heeft voor zijn praktijk, zodat dit het eerste hotel wordt met een dokterspraktijk onder hetzelfde dak. De heer Eman was zeer tevreden over de belangstelling, die allerwege voor dit plan bestaat, waaruit wel duidelijk blijkt, dat dit hotel-winkelcentrum aan een behoefte zal voldoen. Foto: Zo gaat Oranjestad er over enige jaren uitzien met op de achtergrond het met Driehonderd kamer annex winkelcentrum Hi-Rise hotel.

Verkeers-onveiligheid in cijfers

ORANJESTAD — De toenemende verkeersonveiligheid op Aruba blijkt uit de cijfers over de tien maanden van dit jaar, met tussen haakjes de cijfers over dezelfde periode van 1969. In totaal behandelde de verkeerspolitie 1405 (1182) verkeersongevallen, met 28 (18 doden), 87 (73) zwaar- en 309 (220) licht gewonden.

Van de bestuurders hadden er 120 (119) te diep in het glas gekeken, terwijl er 926.328 (704.806) gulden materiele schade aangericht is. De maand oktober 1970 is wel een bijzondere donkere maand voor het verkeer. In deze maand verloren zeven mensen het leven, waardoor juni 1969 toen zes doden vielen, overschreden werd.

In de afgelopen maand, met tussen haakjes de cijfers over oktober 1969, behandelde de verkeerspolitie 152 (139) gevallen met 7 (1) doden, 9 (6) zwaar- en 33 (19) licht gewonden, 10 (8) dronken chauffeurs en materiele schade 107.260 (73.640) gulden. Inmiddels heeft de maand november zich reeds ingezet met één dode, zodat het aantal doden voor dit jaar 29 is geworden. In november en december 1969 waren er geen doden in het verkeer te betreuren.

INGEZONDEN

Open brief aan Antilliaanse regering

Op 22 oktober jl. zond het bestuur van de A.N.A.A.B. aan de regering van de Nederlandse Antillen een telegram, waarin het heftig protesteerde tegen het feit, dat de (vroegere) gevolmachtigde minister alleen al aan achterstallige bezoldiging ruim 20.000 gulden (Ant.) zou ontvangen. Dit baseerde het op P.B. 1970 nr 86.

Hierop reageerde de waarnemend minister-president met een telegram, waarin het bestuur van de ANAAB wordt verweten, dat het aan bovenaangehaald P.B. een foutieve interpretatie heeft gegeven, dat het zich eerst behoorlijk van advies had moeten laten dienen, dat zijn onbehoorlijke toon voor de regering onaanvaardbaar is en dat van een bonafide ambtenarenbond een totaal andere houding wordt verwacht.

Niet alleen vanwege de onbehoorlijke ondertoon van het telegram, die zeker niet van een bonafide waarnemend minister-president mag worden verwacht, maar ook vanwege het feit, dat het juist genoemde waarnemend minister-president is, die zich, alvorens te reageren niet, althans niet voldoende heeft laten voorlichten, wil de ALA het volgende opmerken.

De uitleg immers, die de waarnemend minister-president geeft aan voornoemd P.B., moge misschien wel getoetst zijn aan de bedoeling van de wetgever, welke bedoeling de burger overigens niet kent, maar strookt geenszins met de letter van de wet. Want wat wil het geval? Bij landsverordening van 6 december 1968, P.B. 1968 nr 173 is het salaris van de gevolmachtigde minister opgetrokken van 31.500 gulden tot 37.200 gulden (Ant.). Niet is bij deze landsverordening bepaald, tot welke datum zij terugwerkt. Immers artikel 3 van genoemde landsverordening bepaalt: "Deze landsverordening (van 6 december 1968) treedt in werking met ingang van een nader bij landsbesluit te bepalen datum." En juist het landsbesluit van 19 augustus 1970, P.B. 1970 nr 86, waarop het ANAAB-bestuur haar bereking heeft gebaseerd, bepaalt in artikel 31: "Deze landsverordening..... werkt terug voor wat betreft het bepaalde in artikel 1. (de bezoldiging ad 37.220 gulden) TOT EN MET 1 JANUARI 1955..... etc."

De bedoeling van de wetgever moge naar de mening van de waarnemend minister-president anders zijn, de werkelijke bedoeling zal blijken, wanneer de vroegere gevolmachtigde minister zijn handje bij de regering komt ophouden.

Tenslotte willen wij opmerken dat velen de mening zijn toegedaan dat het P.B. 86 niets anders inhield dan de gevolmachtigde minister daadwerkelijk te verrijken met plus minus 20.000 gulden. Mochten deze meningen later op waarheid berusten, dan is dit weer het zoveelste bewijs dat de regering op de meest vulgaire manier met massa's geld van de kreperende bevolking omspringt.

ALA vraagt zich af of dit de meest geschikte manier is om de buikriem strakker aan te halen.

MINISTRONAN SANO — ANTIYAS MEHOR.

Accion pa Liberá Antiyas,
B. KOCK — PRESIDENTE (ARUBA)

Uitslag aanbesteding

NOORD — Ten kantore van DOW werd gistermorgen de openbare aanbesteding gehouden voor de bouw van de huishoudschool te Noord, welke door Nederland gefinancieerd zal worden. Er werd als volgt ingeschreven: Bouw Maatschappij Aruba 419.345 gld laagste inschrijver, Petrona en Croes Aruba nv 459.000, Marcial G. Tromp 483.000, Holman en van Eerden 485.000, Van Kesselconstructie 487.400 en Bohama Aruba 495.200. De gunning werd aangehouden.

YMCA besteedt aan week gebed en vriendschap aandacht

SAN NICOLAS — In vele landen van de wereld wordt van 8 tot 14 november de week van gebed en vriendschap gehouden. Ook de YMCA op Aruba besteedt alle aandacht aan deze week, welke zondagmiddag om half vijf geopend wordt door dominee Vernon G. Newman, die spreekt over God en ik. Woensdag 11 november, 's avonds om half acht wordt gewijd aan de tieners, waarbij Bob Catteu zal spreken over Mezelf en ik. De volgende avond wordt om half acht een bijeenkomst in het YMCA-gebouw te Dakota gehouden, waarbij de heer Hipolito Zievinger spreekt over Jij en ik. Tot slot wordt vrijdagavond om half acht in het YMCA-gebouw te San Nicolas een bijeenkomst gehouden, speciaal voor volwassenen waarbij de heer Brent Hope zal spreken over "Die anderen en ik". Belangstellenden zijn bij deze bijeenkomsten welkom.

Kegelen voor jeugd

ORANJESTAD — In de Aruba Tivoliclub begint zaterdag om vier uur de jeugdkegelcompetitie, waarvoor grote belangstelling bestaat. Er nemen zeven teams aan de competitie deel, welke op 20 december is afgelopen. De deelnemende teams, met daar achter de naam van de captains zijn: Old Parr (Bryan Harms), Revlon (Riodney Marugg), Amigoe di Aruba (Anna van der Schoot), Pall Mall (Curt Harms), Texas Furniture store (Mark Arends), Aruba Bank (Tony Rangel) en Antonio's (Doppie Arends).

ORANJESTAD. – In Coral Strand-hotel heeft gedeputeerde Coby Alders gistermiddag namens het bestuurscollege dank gebracht aan de heer George Salati onder wiens leiding twee jaar lang kellners en serveersters werden opgeleid. De gedeputeerde overhandigde hem een schriftelijke dankbetuiging. De heer Salati is de nieuwe inn-keeper van Holiday Inn Aruba.

PC-manager neemt verantwoordelijkheid volledig op zich

ORANJESTAD – Naar aanleiding van hetgeen afgelopen weekeinde op Curacao gebeurd is tijdens de Antilliaanse competitie, verklaarde Juan Maduro, manager van Pepsi Cola, het volgende tegenover de Amigoe. Hij erkende fout geweest te zijn door de spelers van Pepsi Cola van het veld gehaald te hebben en nam ook de volle verantwoordelijkheid voor zijn rekening. Van de andere kant zei hij echter, dat de chief-umpire een speler van hem uit het veld gestuurd had zonder hem te waarschuwen. Toen zijn team daarna weer het veld op moest, kreeg hij pas te horen, dat een van zijn spelers van het veld verwijderd was, zodat er in de haast een wijziging in het team aangebracht moest worden. Was hij normaal gewaarschuwd, dan had dit alles niet plaatsgevonden.

Aanvullende idee-uitkering bij Lago

SEROE COLORADO — Veertien Lago werknemers hebben tijdens een speciale bijeenkomst van de Lago in het Coral Strand-hotel van assistent general manager Eugene Foley een aanvullende cheque ontvangen op een ingediend voorstel in het kader van het "Coin Your Idee" programma, waarvoor zij reeds een beloning in eerste instantie hadden ontvangen. Met deze na-uitkering aan beloningen was een bedrag van 3915 gulden gemoeid. Het hoogste bedrag van 605 gulden was voor Dominco Leest, area supervisor in het Mecanical departement. De overige uitkeringen waren voor: Cipriano Geerman 550, Eusebio Koolman 540, Emeterio Croes 450, Robby van der Linden 240, Juan C. Croes 200, Samuel Pantoflet 185, Nicodemus Panneflek 160, Epifanio Rasmijn en Antonio Geerman, ieder 150, Simon Webb 135, Girigorio Brion, Moises Kusmus, Alfredo Bareño en E. Boekhoudt, ieder een honderd gulden.

Aruba Jrs houdt titelkans basketball nog in eigen hand

ORANJESTAD — Woensdagavond werd de Arubaanse basketball voortgezet met twee wedstrijden. In de dames-afdeling behaalde de Tivoli Club een gemakkelijke en ruime overwinning op Dakota. Bij de rust had Dakota nog niet gescoord en had Tivoli een 14-0 voorsprong. De eindstand werd tenslotte 22-2. Topscoorster voor de Tivoli was Anna van der Schoot, die voor tien punten zorgde, terwijl Aixa Richardson de enige basket van Dakota voor haar rekening nam.

In de heren-wedstrijd kwamen tegen elkaar uit Tivoli en Aruba Jrs. Bij de rust had Tivoli een 22-20 voorsprong. Na de rust echter sloeg Aruba Jrs. terug en won tenslotte met 46-38, waardoor het zijn kampioenskansen behield. Voor Aruba Jrs. scoorde Jany Martinus 12 keer, terwijl Jacoba Arends topscorer was bij Tivoli, met 10 punten.

Esso-verkopers op Aruba bijeen

SEROE COLORADO — Bij Lago werd een bijeenkomst van Esso verkopers gehouden, waarbij vier dagen lang aandacht werd besteed aan de ESSO-verf, Rust-Ban, welke speciaal tegen roesten is vervaardigd. Verkopers uit Jamaica, Venezuela, Mexico, Puerto Rico, Panama, Suriname, Guyana, Verenigde Staten en Aruba waren de gasten van Lago en Esso Netherlands Antilles. Het programma werd gesponserd door Esso Chemical Inter America te Coral Cables. Naast filmen en lessen werden ook practische demonstraties gegeven door personeel van de Aruba Painting Company (Bob Geevers).

De heer Roro Hernandez hoofd van Esso Netherlands Antilles assisteerde bij de bijeenkomst, waarvan Bill Potsavich de leiding had en Ken Holbrook van Esso Chemical Inter. America de coordinator was.

Dronken werknemer gaat baas te lijf

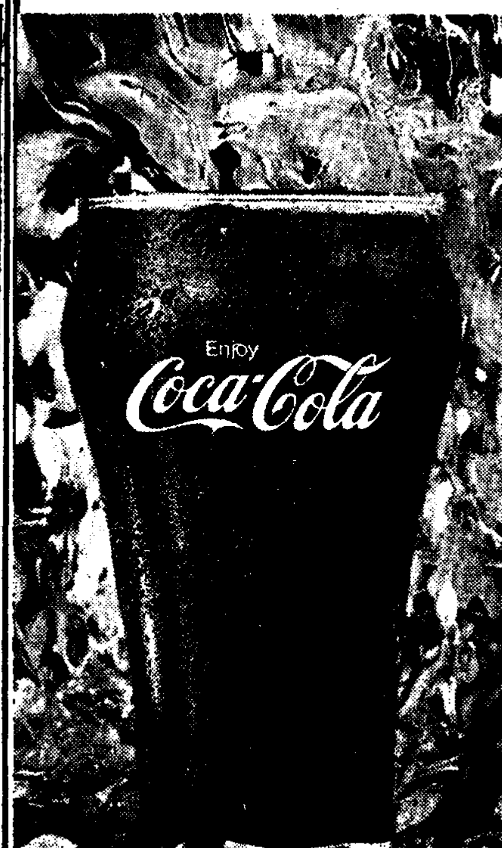
ORANJESTAD — Een man, die te diep in het bekende glaasje had gekeken, zocht op zijn werk moeilijkheden. Hij wilde eerst zijn baas te lijf, doch andere werknemers verhinderden dit. Hierna sloeg hij een raam stuk. De man werd aangehouden en ingesloten.

Uit een clubhuis in Oranjestad werd drank en enige levensmiddelen gestolen.

Nieuwe nv's

ORANJESTAD — Mejuffrouw Wilhelmina R. Booi en mr John Raymond Croes hebben in hun hoedanigheid van directieleden van de Aruba Intertax Trust Company een nieuwe vennootschap opgericht, die de naam kreeg van Beleggingsmaatschappij Casacosta n.v. De vennootschap stelt zich ten doel het beleggen van zijn middelen in effecten e.d. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt 25 mille.

Voorts heeft mr Hendrik Croes, handelende namens de heren Luis Walter Wolf, George Floydd Dwyer, Rusell Anda, allen wonende in de Verenigde Staten en Felix Luidens op Aruba, de Kentucky fried chicken Caribbean n.v. opgericht met een maatschappelijk kapitaal van honderdduizend dollars. De vennootschap stelt zich ten doel de exploitatie van een of meer drive-in restaurants.



AMIGOE LEZERS:

In verband met een prijsstijging in Nederland zijn wij genoodzaakt de abonnementsprijs voor PANORAMA per 1 januari 1971 te verhogen tot f. 1,50 per maand. AMIGOE-abonnees die de willen ontvangen gaan dus vanaf 1 januari zes gulden per maand betalen, terwijl de abonnement AMIGOE op f. 4,50 per maand blijft gehandhaafd.

Wilt U goedkoper uit zijn? Neem dan een jaarabonnement en betaal VOORUIT. U ontvangt de AMIGOE terwijl U slechts elf maanden betaalt. Maak het U gemakkelijk en betaal per giro nog eenvoudiger, laat maandelijks automatisch uw abonnementsgeld via giro of bank op overschrijven.

LEES DE AMIGOE, de krant die uitgebreid aandacht besteedt aan het nieuws uit de Nederlan daarom het meest gelezen wordt op Curacao, Aruba, Bonaire en de Bovenwinden.

Amigoe di Curacao, Conscientiesteeg 27-29,
Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110,
Amigoe di Bonaire, Entrejol 153A
Amigoe di Bovenwinden, De Wit Stores, St. Maarten

nitiatief Jaycees erbetering "image"

LEMSTAD – De Jaycees hebben reeds enkele maanden geleden het tief genomen om de image van de Nederlandse Antillen in het buitenland verbeteren, nog vóórdat de plannen tot het zenden van een missie naar derland bekend werden, aldus een communiqué van de Junior Chamber of acao. De Jaycees bepalen zich niet alleen tot Nederland, maar ook buiten wil men concrete en positieve voorlichting over de Antillen geven. voorbereidende werkzaamheden zijn thans zover gevorderd dat men aan werk bekendheid kan geven.

ureau- genda met formatie ntillen

Naar aanleiding van een bezoek van secretaris van de Amsterdamse ior Kamer in april van dit jaar, ef Junior Chamber Curacao op 6 mei een brief naar de ior Kamer Amsterdam. Uit de lijkt dat de heer MacDonald belaar begin dit jaar tijdens een dering van de Junior Kamer sterdam een betoog heeft gehouden waarin hij o.m. een dringend roep deed op de JKA om Curaçao helpen in zijn pogingen om de eurtenissen van 30 mei 1969 te vergeten.

Van de zijde van de JKA werd de dwilligheid getoond een helpende hand toe te steken. Junior amber van Curaçao wees er echter dat alhoewel de gebeurtenissen van 30 mei 1969 en hun directe gevolgen hoogst onaangenaam waren, niet vergeten mag worden dat die gebeurtenissen, en de aanwijsbare oorzaken daarvan, de aandacht hebben gevestigd op bestaande sociale problemen en tekortkomingen en dat het slechtste wat men zou kunnen doen zou zijn deze gebeurtenissen te trachten te vergeten.

Junior Chamber Curacao in zijn brief: "wij menen integendeel dat de geweldige schok waarmee onze samenleving vorig jaar is gewezen op een aantal tot dan toe verzwegen, onderdrukte, verwaarloosde of misschien niet eens voldoende onderkende tekortkomingen, ons allen blijvend zal dienen te herinneren aan onze plicht positief bij te dragen tot het tot stand komen van een gelukkiger en een welvarender samenleving, die, op haar weg naar een groeiende zelfstandigheid en in haar pogingen tot het verkrijgen van een eigen identiteit, het in sociaal en financieel opzicht voorlopig niet eenvoudig zal hebben".

Ervan uitgaande dat de Antillen door gebrek aan natuurlijke bronnen slechts welvarend kunnen zijn door in voldoende mate ontwikkeld te zijn en te blijven als een industrieel-, handels-, scheepvaart- en toeristisch gebied, stelt de Junior Chamber Curacao dat verbetering van de image van de Antillen het meest nuttige en zinvolle project is dat men zou kunnen voorstellen. Die image, zo vervolgt Junior Chamber Curacao, lijkt van groot belang in verband met de mogelijkheid elk van de hiervoor bedoelde activiteiten aan te trekken, welke activiteiten voor de Antillen en de bevolking van vitaal belang zijn.

Het concrete voorstel van de Curaçaose Jaycees luidde: dat de Kamers Amsterdam en Curaçao gezamenlijk een bureau-agenda 1972 uitgeven die door leden van beide Kamers verzicht wordt aan het bedrijfsleven in Nederland en in de Antillen, met de bedoeling dat die bedrijven de agenda zullen gebruiken als jaarlijks relatiegeschenk rond de jaarwisseling 1971/1972. De agenda zal een groot aantal foto's van de Antillen bevatten en een aantal pagina's tekst waar beknopte informatie wordt gegeven over wetenswaardigheden betreffende de Antillen op allerlei gebied, o.m. faciliteiten voor industrievestiging en fiscale faciliteiten voor beleggings-, scheepvaart- en financieringsmaatschappijen enz. De bedoeling is een deel van de oplage in het Engels te laten verschijnen.

De Amsterdamse Kamer heeft enthousiast gereageerd en andere Junior Kamers in Nederland hebben medewerking toegezegd.

Men is reeds enige tijd bezig met het verzamelen en selecteren van foto's. Van veel bedrijven werd reeds belangrijke steun gekregen, terwijl uit een globaal onderzoek is gebleken dat er voldoende belangstelling voor afname bestaat, zowel hier als in Nederland. O.m. heeft de Shell reeds de aankoop van een bepaalde hoeveelheid gegarandeerd waardoor de nodige investeringen gemaakt konden worden. Het is echter niet mogelijk gebleken de agenda voor 1971 uit te geven. Jaycees Curacao heeft de zekerheid dat door de talrijke internationale relaties van Antilliaanse en Nederlandse bedrijven de agenda's te zijner tijd over de gehele wereld verspreid zullen worden.

ay bokst op 7 c. tegen Bonavena

NEW YORK. — Cassius Clay zal op december uitkomen tegen de ntijn Oscar Bonavena. Het gecht, dat ten hoogste vijftien ronden tellen, wordt gehouden in de dison Square Garden te New rk. Clay die mogelijk in februari de huidige wereldkampioen Joe der zal boksen, acht een gevecht or dat tijdstip noodzakelijk om n conditie en wedstrijdervaring op voeren.

oe Frazier zal zijn titel op 18 ember in Detroit verdedigen tede halfzwaargewichtkampioen b Foster.

eijenoord - SV in beker-ernooi

DEN HAAG – Zondag a.s. wordt het betaalde voetbal de tweede de gespeeld voor het toernooi om KNVB-beker. De meeste belangang gaat ongetwijfeld uit naar het tussen PSV en Feijenoord in dhoven. PSV bereikte de laatste e jaar de finale en zal er alles aan om weer zo ver te komen mede het oog op het prolongeren van deelneming aan het toernooi om Europese beker voor bekerwin-

Feijenoord is op het ogenblik niet blakende vorm en zal het in dhoven bijzonder moeilijk krijgen. Go Ahead en ADO komen in venter tegen elkaar uit. In het van dit seizoen won ADO in Haag overtuigend met 3-0 van de eventenaren, doch Go Ahead uit of uit maakt veel verschil. Go Ahead zijn produktiviteit hervonden te hebben na de drie doelpunten tegen startar.

FC Utrecht, dat verrassend goed speelt, gaat naar Amsterdam voor de wedstrijd tegen DWS. In de competitie gaat het niet zo goed met de sterdammers en een goed resultaat in het bekertoernooi zou zeer welkom zijn.

Wat betreft de andere eredivisieploegen: NEC speelt thuis tegen Haase en moet kunnen winnen, Excelsior wacht een zwaarder karwei, want GVAV komt op bezoek. De ningers staan in de eerste divisie op de tweede plaats en vormen een ogenen elftal. MVV reist naar Venstede om te trachten RCH uit te schakelen. Een Maastrichtse nederlaag zou een sensatie zijn. Ajax bindt de strijd aan met Heracles in Almelo en heeft het iets gemakkelijker dan 2'67, dat thuis speelt tegen SVV. Holland Sport, FC Twente, Haarlem FC Sparta zijn vrijgeloot. Ook FSC en FC Drente gaan automatisch over naar de volgende ronde. De overige wedstrijden van het bekerprogramma zijn: NOAD — FC Den Bosch, Limburgia Venbuur – Willem 22.

Bai tempran, Jorge

ORANJESTAD. — Degenen, die de voetbalwedstrijd tussen Dakota en Aruba Jrs naar Voz di Aruba zijn blijven luisteren, zullen op een gegeven moment wel vreemd hebben opgekeken. Plotseling kon men de stem horen van Jorge Scharbaay, radioverslaggever, die om hulp riep. Men kon kreten horen als „Stanley, boso yuda mi", enz. Later bleek dat hij het Wilhelminastadion niet tijdig had verlaten en daar zat opgesloten. Hij belde Stanley Arends bij Voz di Aruba op om hulp te vragen en op een of andere manier was het telefoongesprek uitgezonden. Wij kunnen ons de duizend angsten voorstellen, die Scharbaay in het pikdonkere Wilhelminastadion heeft uitgestaan, althans, zijn stem leek wel de wanhoop nabij. Gelukkig had de stadion-administrateur zijn radio ook op Voz di Aruba, hoorde dus de noodkreten van Scharbaay, en ging naar het stadion om de wanhopige radioverslaggever uit zijn gevangenschap te bevrijden. Wij hebben Scharbaay in zijn wedstrijdverslagen wel eens horen zeggen; „Si bo ta bai, bai tempran..."

WILLEMSTAD – Dit is de Manta, een nieuwe sportieve 4-persoons gezinswagen die door Opel, General Motors, Duitse dochtermaatschappij, werd gelanceerd. Het nieuwe model is in standaard, semi-lux en rally-uitvoering leverbaar. De Manta is afhankelijk van het model leverbaar met een 4 cilinder 1600 cc van 79 of 92 pk of een 1900 cc motor van 102 pk. Afhankelijk van de gemonteerde krachtbron accelereert de Manta van 0 tot 100 km per uur in 12,5 tot 17 seconden met topsnelheden van 154 tot 170 km per uur. De wagen is uitgerust met een gescheiden remcircuit met bekrachtigde schijfremmen voor en trommels achter.

De buitenafmetingen zijn zeer compact: lengte 4.30 m, breedte 1.60 m en hoogte 1.30 m. Ondanks het concept: lange motorkap en korte achtersteven heeft de Manta toch nog een grote kofferruimte met een inhoud van 575 liter. De auto werd gisteren voor het eerst geshowed bij E. Moreno Brandao & Sons Inc.



INGEZONDEN

Verwijten van Pro Separacion

Naar aanleiding van het commentaar in uw krant van 30 oktober 1970, wenst de Commissie Pro Separacion het volgende naar voren te brengen.

Uw stelling, dat in ons telegram verwijten zouden zijn gemaakt aan de voorzitter van de Raad laten wij helemaal voor uw rekening. Wij zijn ervan overtuigd, dat de voorzitter zelf dit beter weet. Om U echter uit uw opzettelijke twijfel te helpen moeten wij hierbij uitdrukkelijk verklaren, dat uit het telegram geenszins blijkt dat "onverantwoordelijke procedures" verwaarlozing en "wantrouwen" in de schoot van de voorzitter worden geschoven. Eenieder hier op Aruba — en om uw vaststaande uitdrukking te gebruiken — het is algemeen bekend op Aruba dat het de Eilandsraad is, die genoemd verzoek moet behandelen. Inderdaad werd het stuk naar de huishoudelijke vergadering verwezen. En juist daarom vrezen wij, dat het verwijzen naar de huishoudelijke vergadering dit verzoek in het vergeetboekje komt te liggen. De Raad in zijn geheel heeft hieraan meegewerkt. Het gaat ons niet aan "wie", de PPA — de AVP — de PIA — de PRO of de UNA, hieraan debet zijn. Iedereen en dit is ook wel een algemeen bekend feit op Aruba ziet er naar uit wanneer genoemd verzoek behandeld wordt. Zoals reeds eerder gesteld, worden de verwijten niet aan de voorzitter gemaakt, zoals U beweert en ook moeten die niet alleen worden gemaakt aan de personen die destijds niet in staat waren een huishoudelijke vergadering bijeen te roepen. Doch die verwijten moeten worden gemaakt aan de Raad in zijn algemeenheid, want zij allen hadden op behandeling hiervan moeten aandringen. Uw stelling dus dat ook de Raad geen verwijten kan worden gemaakt is helemaal mis. Het is juist daarom dat het volk zijn vertegenwoordigers gekozen heeft om er op toe te zien, dat zijn belangen niet verwaarloosd worden zoals in casu door de uitlandigheid van het Bestuurscollege.

Om uw vertaling van ons telegram recht te zetten, willen wij thans de juiste tekst in het papiaments laten volgen en direct daaronder ONZE vertaling in het Nederlands:

SUPLIKA BO TRATAMIENTO MAS PRONTO POSIBEL NOS PETICION FECHA 23 FEBRUARI 1970 EN CONECCION REFERENDUM STOP NEGLIGENCIA DI NOS PETICION TA CREA DESCONFIANZA DEN PUEBLO Y UN FALTA DI RESPONSABILIDAD DI BOSO BANDA PA CAUSA HUSTO DI PUEBLO ARUBANO STOP BOSO NEGLIGENCIA TA FORZA NOS TUMA ACCION MAS FUERTE CONTRA E PROCEDER IRRESPONSABLE AKI STOP SUPLIKA LESA E CABLE AKI DURANTE TENIDA DI EILANDSRAAD AWE STOP

FIRMA:
COMISION PRO SEPARACION

Dit telegram dat telefonisch was doorgegeven luidt vertaald door ons in het Nederlands als volgt:

VERZOEKE U ZO SPOEDIG MOGELIJK BEHANDELING ONS VERZOEK VAN 23 FEBRUARI 1970 INZAKE REFERENDUM STOP VERWAARLOZING VAN ONS VERZOEK SCHEPT WANTROUWEN ONDER BEVOLKING EN GEBREK AAN VERANTWOORDELIJKHEID VAN JULLIE ZIJDE VOOR RECHTVAARDIGE ZAAK VAN ARUBAANSE BEVOLKING STOP JULLIE VERWAARLOZING DWINGT ONS STERKERE ACTIE TE NEMEN TEGEN DEZE ONVERANTWOORDELIJKE PROCEDURE STOP VERZOEKE DIT TELEGRAM GEDURENDE DE VERGADERING VAN HEDEN VOOR TE LEZEN STOP

Met U, hopen wij dat dit verzoek ten spoedigste zal worden behandeld in de EERSTVOLGENDE huishoudelijke vergadering. Wij hopen ook ten zeerste dat "eerstvolgende" geen rekbaar begrip wordt als "tijdelijke". Eén ding is zeker, wij hebben thans, al is het indirect, een toezegging gekregen van de voorzitter van de Huishoudelijke Vergadering van de Eilandsraad. Zonder genoemd telegram zouden wij nooit meer iets van het verzoek vernomen hebben. Uw laatste zin, dat de commissie wel een excuus dient te maken aan de voorzitter van de Raad, willen wij op de volgende manier recht zetten.

Het bevreemdt de commissie niet, dat U telkens in een goed blaadje wenst te staan bij hoge autoriteiten als gouverneurs, gezaghebbers, minister van Justitie, premiers en bepaalde gedeputeerden. Wat ze ook moge doen, ze kunnen er zeker van zijn, dat U hen coute que coute — door dik en dun — zal verdedigen. Wij weten ook dat U over hun doen en laten niet bepaald gunstig uitlaat, in hun afwezigheid althans. Maar het blijft altijd bij woorden en in hun afwezigheid. U durft die personen niet openlijk in uw krant te bekritiseren. De redenen zullen U wel bekend zijn. Uw bewering dus dat de Commissie een excuus dient te maken, had U beter moeten doen, toen de Raad in zijn meerderheid geëist heeft van de fractie-leider van de PPA om zijn verontschuldiging aan te bieden aan de voorzitter van de Eilandsraad. Waarom hebt U dat van hem niet geëist? Of is het omdat hij van dezelfde politieke kleur is als U? Er zijn anderen die aan bepaalde maatschappijen verontschuldigingen debet zijn en nooit hun excuses hebben aangeboden. Kent U die mr. de Redacteur?

Commissie Pro Separacion
H. F. HENRIQUEZ, voorz.
A. A. LACLE, secr.

NASCHRIFT: De Commission Pro Separacion is opnieuw in het nieuws gekomen. Ditmaal door bovenstaand ingezonden stuk, waarvan wij de inhoud, ook de persoonlijke beschuldigingen voor rekening van de commissie laten. De voorzitter van de huishoudelijke commissie in de tijd dat het verzoek werd gedaan, heeft reeds duidelijk verklaard dat geen vergadering van de bedoelde commissie bijeen geroepen kon worden omdat toen de moeilijkheden met de UNA om de statenzetel begon. Dat is dus niet de schuld van de raad, maar van de partijen, die destijds het bestuurscollege vormden en door gebrek aan een meerderheid niet konden vergaderen noch besluiten. Het is gemakkelijk achteraf de schuld aan de gehele raad te geven. Overigens verwachten wij bij de behandeling van het telegram van de commissie Separacion, dat de meerderheid van de raad eenzelfde standpunt zal huldigen als door ons naar voren gebracht. In het kort gezegd, de Commissie maakt in het telegram en nu ook weer in bovenstaand stuk verwijten, die niet juist zijn. Daarom nogmaals, ze zijn geheel voor rekening van de Commissie.

WARSCHAU: Legia Warschau (Polen) — Standaard Luik (België) 2—0 (2—0). Legia heeft zich geplaatst voor de kwartfinales. Het verloor in Luik met 0—1. Doelpuntenmakers: Pieszkow en Zmijewski.

Voorts versloeg Celtic Waterford met 3—2 en ging over naar de kwartfinales. Carl Zeiss bereikte ook de kwartfinales via een 2—1 overwinning op Sporting Lissabon. De volgende clubs hebben zich dus geplaatst voor de volgende ronde: Ajax, Rode Ster, Everton, Celtic, Panathinaikos, Carl Zeiss Jena, Legia Warschau.

WILLEMSTAD — In het kader van de Curacaose softballcompetitie worden zondag drie wedstrijden gespeeld in het Rifstadion: 12.00 Paradise - Caballero (heren); 14.00 Paradise - Blue Bells (dames) en 16.00 Rising Trotters - Cardenales.

Cao K'dijk supermarket getekend

Nixon: moeilijkheden door schuld Economische zaken

Laagste uurloon: 86 ct

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK. – In de Flamingo-beach-club kwam afgelopen woensdagmiddag een officieel einde aan de strubbelingen, die sinds april van dit jaar de ondertekening van de cao tussen AFBW en directie van de Supermarket Kralendijk in de weg stonden. In bijzijn van het bijna voltallige personeel, het AFBW-bestuur, de heer M. T. Nixon, directeur van Henderson en de heer A. M. Fontilus chef personeelszaken, en de heer R. Venloo werd de cao ondertekent. De duur van de cao is twee jaar, de looptijd is van juni 1970 tot en met mei 1972.

Doordat de heer E. G. Abdull ontbrak — hij maakt deel uit van de economische missie die momenteel in Nederland verblijft — voerde de heer Wout, waarnemend voorzitter van de AFBW het woord. Na hem sprak de heer Nixon de wens uit dat de goede betrekkingen tussen Henderson en de vakbond in het algemeen niet geleden hadden onder de nu zeven maanden durende onderhandelingen. Hij legde ook de nadruk op het feit dat noch de bond, noch de bedrijfsleiding van de Kralendijk Supermarket aansprakelijk was voor de gerezen moeilijkheden, maar dat meer de schuld gezocht moest worden bij de te lange onderhandelingen met het ministerie van Economische Zaken.

Prijzen niet verhoogd

Voorlopig, aldus de heer Nixon zou de prijs niet verhoogd worden van de artikelen in de supermarket. Dit ondanks de stijgende kosten voor vervoer en door deze cao de ook stijgende kosten voor lonen en secundaire arbeidsvoorwaarden. Wij zijn al sinds 30 mei verplicht om de prijzen te handhaven die op dat moment golden. Niets is door ons in de laatste maanden in de Supermarket Kralendijk verhoogd, onthulde hij. Na de ondertekening, werd het bereikte resultaat op uitbundige wijze gevierd met behulp van drinken en eten.

Enige punten uit deze cao zijn: De normale arbeidsduur voor het gehele personeel bedraagt 42 1/2 uren per week. Per 1 juni 1970 worden lonen tot en met driehonderd gulden per maand met twintig procent en de lonen boven driehonderd gulden per maand met vijftien procent verhoogd. Het laagste loon bedraagt 158 gulden per maand of 86 cent per uur. Bij aanvang van de cao ontvangt iedere werknemer een uitkering van vijftig gulden.

Bevordering

De werknemer die definitief wordt geplaatst in een hoger beloonde functie, ontvangt het voor die functie geldende loon met ingang van de eerstvolgende loonperiode. Een werknemer, van wie wordt aangenomen dat hij de nodige kennis en vaardigheid voor het uitoefenen van een hoger beloonde functie bezit, kan op proef in deze hoger beloonde functie worden geplaatst. De werkgever stelt de proefperiode, die in totaal niet langer dan twee maanden kan duren, vast en doet daarvan schriftelijk mededeling aan de werknemer. Gedurende deze proefperiode kan de werknemer geen aanspraak maken op een hogere beloning.

Indien een werknemer wordt geplaatst in een lager beloonde functie, als gevolg van reorganisatie, of aan verminderd arbeidsprestatie vanwege zijn leeftijd of lichamelijke of geestelijke gebreken, wordt het bedrag, dat hij laatstelijk als loon verdiende, niet verminderd, tenzij dit lichamelijk of geestelijk gebrek het gevolg is van grove nalatigheid of eigen schuld. Indien een werknemer volledig of nagenoeg volledig waarneemt voor een andere werknemer met een leidinggevende functie, zal hij gedurende de waarneming een toeslag ontvangen, zijnde het verschil tussen het functie-uurloon van de werknemer en het functie-uurloon van degene voor wie wordt waargenomen.

Verschoven uren

Overuren en verschoven uren worden zoveel mogelijk beperkt, doch zijn indien deze naar het oordeel van de werkgever in het belang van het bedrijf noodzakelijk zijn voor de werknemer verplicht. Onder „verschoven" uren worden verstaan: de uren gedurende welke in opdracht van de werkgever wordt gewerkt buiten het voor betrokken werknemer geldende arbeidsrooster, zonder dat de daarop aangegeven dagelijkse arbeidstijd wordt overschreden. Verschoven uren die buiten het normale dienstrooster vallen worden op basis van overuren vergoed, indien minder dan 2 x 24 (twee maal vierentwintig) uur van te voren de aanzegging heeft plaats gevonden. De werknemer die tengevolge van arbeid op verschoven uren in een week in totaal minder uren heeft gewerkt dan zijn arbeidsrooster voor die week aangeeft, ontvangt een vergoeding van honderd procent van zijn uurloon voor de uren welke hij buiten zijn schuld minder heeft gewerkt. Per overuur op andere dagen dan zon-, feest- en roostervrije dagen wordt vijftig procent van het uurloon extra vergoed boven het functieuurloon. Per overuur op zon-, feest- en roostervrije dagen wordt honderd procent van het uurloon extra boven het uurloon vergoed.

Aan de werknemer die speciaal terugkomt voor het verrichten van overwerk wordt per gelegenheid tenminste 4 (vier) overuren gegarandeerd. Voor arbeid op zondag welke normaliter tevens een feestdag is, wordt boven het uurloon honderd procent extra van het uurloon vergoed. Op wettelijk erkende feestdagen zal zover de dienst dit toelaat, vrij-af worden verleend met behoud van het uurloon.

Voor zover op een feestdag, niet vallende op een zondag, in verband met de dienst geen vrijaf kan worden verleend, wordt voor de eerste acht uren tweehonderd procent van het uurloon boven het loon vergoed.

Aan de werknemers die werkzaamheden verrichten i.v.m. de zg. „Vleesboten", onder deze werkzaamheden te verstaan: het lossen van trucks, het versjouwen naar en het opstapelen in de vriescellen van lading, zal in voorkomende gevallen, ingaande 1 juni 1970 f. 3,50 per uur worden betaald. Indien voornoemde werknemers vorengemelde werkzaamheden verrichten tot drie uur 's morgens of later en zij die dag gedurende hun normale werkuren of langer arbeid verrichten, zal hun honderd procent extra boven hun normale uurloon worden vergoed. Voor regelmatig terugkerende werkzaamheden in de vriescellen, zal een toeslag van 25 gulden per maand verleend worden. Door het bedrijf voorgeschreven uniformen worden gratis aan de werknemer verstrekt en voor rekening van de werkgever gereinigd.

Vakantie

De werknemers werkzaam in de broodwinkel zullen naast hun loon een premie van vijftien gulden per maand extra ontvangen. De vakantie is bepaald op minimaal twaalf werkdagen per jaar, waarvan er minstens tien achtereenvolgende tegelijk moeten worden opgenomen. Werknemers met meer dan één en minder dan vijf dienstjaren (dj) krijgen vijftien werkdagen vakantie en bij vijf dienstjaren (dj) krijgen vijftien werkdagen vakantie en bij vijf of meer dj heeft hij recht op zeventien werkdagen vakantie. Verder is in de cao een verbeterde kort verzuimregeling opgenomen. Voor het personeel wordt een ongevallenverzekering afgesloten: tien mille bij overlijden en het dubbele bij blijvende invaliditeit. Bij overlijden van een werknemer, behoudens als dit het gevolg is van een bedrijfsongeval, wordt een eenmalige uitkering gedaan van duizend gulden. Bij ziekte zal het loon worden aangevuld tot honderd procent. Een verzekering wordt afgesloten tegen ziekenhuis- en specialisten-kosten.

De kerstbonus omvat een halve maand loon, als men voor juli van bedoeld jaar in dienst was, in het andere geval krijgt men een proportioneel deel daarvan. De gehuwde werknemer krijgt een kindertoelage van vijftien gulden per maand per kind, tot een maximum van vijf kinderen. Dit is van kracht tot eind van dit jaar. Degenen die cassière zijn krijgen aan het begin van het kalenderjaar een rekening kassatoelage van 150 gulden om eventuele kassaverschillen op te vangen. Kassaverschillen boven de 150 gulden per jaar komen voor rekening van de werkgever.

UT Arad uitgeschakeld

DEN HAAG. — In verschillende Europese steden zijn woensdag returnwedstrijden gespeeld voor de tweede ronde van de Europa-cup voor landskampioenen.

ARAD: UT Arad (Roemenië) — Rode Ster Belgrado (Zuidslavië) 1—3 (0—0). Rode Ster heeft zich geplaatst voor de kwartfinales. Het won de thuiswedstrijd met 3—0. De doelpunten voor Rode Ster werden gemaakt door Filopovits (tweemaal) en Jankovits. Voor UT Arad scoorde Brosovski.

BRATISLAVA: Slovan Bratislava (Tsjechoslowakije) — Panathinaikos (Griekenland) 2—1 (1—0). Panathinaikos heeft zich geplaats. Het won thuis met 3—0. Doelpuntenmakers: Medvid en Capkovic voor Slovan Bratislava; Antoniad voor Panathinaikos.

LIVERPOOL: Everton — Borussia Moenchen Gladbach 1—1 (1—1), na verlenging: 1—1. Na strafschoppen: 4—3 voor Everton. Everton heeft zich geplaatst voor de kwartfinales. De eerste wedstrijd in Duitsland eindigde eveneens in een 1—1 gelijkspel.

Te koop aangeboden CURACAO

1 BANKSTEL plus bijbehorende tafel, 1 gasfornuis zo goed als nieuw. Tel.: 53019.

EEn 2 jaar oude airco voor f200,-. Mahokstraat 2, tel.: 35311.

1 BANKSTEL, 1 heren fiets. F.D. Rooseveltweg 154.

BABYWIEG, babybedje en volautomatische electr. naaimachine. Tel.: 35006.

EETKAMERSET (teak) F125,-. Tel.: 36966.

SCHAAFBANKJE slag 300 mm z.g.a.n. SKELTER voor slechts f200,- 14 voets SPEEDBOOT en trailer in prima staat. Punta Cardonweg 40. Tel.: 43727.

EEN Blau-Punkt radio model Virginia. Een diningset: een tafel met 4 stoelen. Een Tappan gasfornuis model No 30-26. Een G.E. ijskast model No LB81 Sc1. Bez. van 6.30 tot 9.30. Zondag van 9.00 a.m. tot 9.00 p.m. Buurtsteeg 3 naast Makelaars, Pietermaai.

MODERN bankstel z.g.a.n. Hanglamp, vloerkleden. Te bezichtigen: Gosieweg 176.

IJSKAST tafelmodel 220 V. in goede staat. Tel.: 49622.

HEEMSKERK tafeltennis tafels nu tegen lage prijzen verkrijgbaar. Inlichtingen: Tel.: 37007.

T.E.A.B. Dodge Dart 1966 4-deurs i.z.g.s. Te bezichtigen: Banchertlaan 3, R.C. na 5 uur. Tel.: 43646.

WEGENS vertrek inboedel en auto te koop - Saliña 156 na 5 uur.

ENKELE elektrische schrijfmachines merk Olympia, gebruikt als demostratiemachines, zo goed als nieuw. Tel.: 23062.

FATIMA KERK zaterdag en zondag na de heilige missen "Bijbel te koop, Engels, Spaans, Portugees en Nederlandse uitgave. Nederlandse uitgave is iets zeer aparts.

FATIMA KERK na de heilige Missen te koop: horloges, hangers met horloges, radio-transistors, parfums, sigaretten en poppen.

FATIMA KERK equipment voor fair.

FATIMA KERK Volvo, km-stand 28000. Tel.: 43088. Firebird, km-stand 38000. Tel.: 43088. Alles elders of duurder of slechter behalve natuurlijk de bijbel.

1 IJSKAST; 4 jr oud, fl. 150,-, 2 ijzeren bedden met spiraal matrassen, fl. 20,- p. st. Comanchestraat 34. Tel.: 49308.

8 MM-GELUIDS PROJECTOR, Fiat auto-motor, Daf auto-motor, 8 mm geluidsfilms. Poulino, Tel.: 44550, Hispañolaweg 1.

EETHOEK, wandmeubel, slaapkamer, naaimachine, enz. Hondurasweg 37.

A STOVE - 2 ovens. Tel.: 24439.

TOYOTA Corona 1969. Km-stand 9000. Fl. 2.800,-. Warmoesweg 14. Tel.: 35700.

FIETSEN voor kleine en grote mensen vanaf f. 65,—. Berkemeijer & Co., Roodeweg 166, tel. 25320.

Te huur aangeboden CURACAO

GEMEUBLIEERD huis vanaf 15 december tot eind april. Inl.: tel.: 36640.

Te huur gevraagd CURACAO

GEMEUBILEERDE zit- slaapkamer met keuken. Vrije ingang. Tel.: 13209.

FURNISHED house to rent. Telf. 49053.

Personeel gevraagd CURACAO

STRIJKSTER gevraagd voor 3 uur per week. Mundo Nobo, tel.: 23418.

Diversen CURACAO

BIJLESSEN klassen: 5, 6, 7, bruglas. Alle vakken, telefoon 13159, 7 uur 's avonds.

DEEPWELLPUTTEN en alle soorten waterpompen, uit voorraad "De Vries N.V." Landsbergeweg 37A; 23928-23228.

Te koop aangeboden ARUBA

IJSKAST 1 jaar oud f350,-. Gomalitostraat 1.

WEGENS vertrek mooi bankstel, van Eekhoutstraat 1 (zijweg Zepp Lampestraat 1) Mon Plaisir, tel.: 3529.

WEGENS vertrek gehele inboedel. Stadionweg 1

HET huis op Morgenster 18 en 18A. Morgenster 18, bestaande uit 3 slaapkamers, 2 badkamers, voorzaal, grote keuken en porch. Morgenster 18A bestaande uit 2 slaapkamers, 1 badkamer, keuken en zaal. Te bevragen: Fergusonstraat 95. Aruba.

1 VIER-PITS gasstove IGNIS met oven. 1 ijskast General-Electric. Beiden 2 jaar oud. 1 Slaapkamer ameublement. Te bevragen Herman Gorterstraat 13. Tussen 17.00 en 20.00.

INBOEDEL, tel. 3282 na 6 uur.

TRIUMPH sportcar, 1969, f. 2300,—. L.G. Smith Blvd 12.

YAMAHA motorfiets nieuw f. 900,-- na 5 uur. Rooi Congo 27.

3 BEDROOM house furnished. Mount Scenerystr. 3. Phone 6215, after 4 p.m.

WEGENS overcompleet, stereo amplifier - radio pick up combinatie 40 watt output met 2 grote speakers 6 maanden oud f. 650,—. Meiveld 1B na 17.00 uur.

AUTO Toyota Crown HT rood, 1970 in goede staat. Simon Platsstr. 19, Cura Cabai na 18.00.

Te huur aangeboden ARUBA

MOBILE gasoline welding machine 225 amp. for rent. Tel. 1657 or 1121. Gonzalitostraat 4.

Te huur gevraagd ARUBA

WOONHUIS voor jong echtpaar 2 à 3 slaapkamers, liever omgeving O'stad. Tel.: 2188 bij geen gehoor 2275.

YOUNG European is looking for airco house or apartment, are you going on vacation and would you like to rent your house, please call me 2896.

GEMEUBILEERDE woning omgeving Oranjestad vanaf jan. of feb. 1971 tot half juni 1971. Tel. 1513.

Personeel gevraagd ARUBA

HULP dagelijks 8-12, Mevr. Mol. Nassaustraat 146.

ZELFSTANDIG meisje voor huishoudelijk werk van 8 tot 3 uur. Mevr. v.d. Horn. Tunastraat 14, Ponton, Tel.: 2555.

NET meisje voor elke dag. Boerhaavestr. 32.

DIENSTMEISJE voor hele dagen. Tel. 7381 (Brazil) na 18.00.

DIENSTMEISJE dringend van 2—7 liefst wonend in de buurt van Piedra Plat 52, tel. 3900, ext. 142.

Diversen ARUBA

VERBINDINGEN wekelijks Aruba, Bonaire, Curaçao voor passagiers en vracht, oficina Maritima, tel. 2664 of 1622. Aruba.

Festival aguinaldos bij belangstelling

ORANJESTAD — Ook dit jaar weer is de heer Angel Vrolijk voornemens een aguinaldos-festival te organiseren. In verband hiermee verzoekt hij alle personen en instanties, die al een aguinaldos- of gaita-groep gevormd hebben of voornemens zijn te vormen, contact met hem op te nemen via de telefoons 7522 of 5009. Het jaarlijkse festival zal doorgang vinden, indien er voldoende belangstelling daarvoor bestaat.

P.C. versl... ACH voor... tweede k...

SAN NICOLAS ... tweede maal in de ... baseball-competitie ... geslaagd om een ... behalen op het team ... Caribbean Hotel. D... uitslag niet minder da...

De overwinning ... verdiend, want niet al... Cola beter gespeeld, ... ook veel meer ges... overwinning. Winnen... R. Briezen, die de ... wierp. Verliezer was ... de zevende inning ... door Edilio Jansen.

Run-verloop

De runs van Pep... als volgt gescoord: ... inning, twee in de ... de vierde. Daarna ble... kanten nul tot aan de... De beste batter van ... Hubert Kock met tw... slagbeurten.



TE HUUR GEVRAAGD

Per 1 Juli 1971
400 a 450 m^2 kantoorruimte met alle moderne voorzieningen,w.o/ centrale aireo en parkeerruimte.

Opgaven s.v.p. onder nr 1262 van deze courant.

WORKSHOP VOOR DRAMATISCHE KUNST

o.l.v.

Sticusa-Regisseur: T.BRULIN

contactavond i.v.m. tweede cyclus

9 november a.s. 20 uur

In het gebouw van het Cultureel Centrum Curacao Scharlooweg 1-1A.

Alle belangstellenden tussen 16 en 26 jaar zijn van harte welkom.

...ij geleide loonpolitiek moeten bonden meer inspraak krijgen

ACTUELE DISCUSSIE VAN VOORAANSTAANDE ECONOMEN IN „INTERMEDIAIR"

VAN INFLATIE NAAR RECESSIE ?

WILLEMSTAD — De golf van loon- en salarisstijgingen die de afgelopen twee jaar op weldadige wijze over de Antilliaanse gemeenschap is gespoeld en die voor een groot gedeelte althans beschouwd kan worden als het inhalen van achterstanden bij de honorering voor het verrichten van arbeid in bepaalde sectoren begint thans schaduwzijden te vertonen. Vorig jaar reeds ontstonden er met name in de levensmiddelenbranche moeilijkheden toen men wilde overgaan tot ingrijpende prijsverhogingen. Dit jaar zette deze tendens zich voort in verstrekte mate, hetgeen niet naliet de nodige moeilijkheden te veroorzaken bijvoorbeeld in het conflict tussen de CFW en de Chinese supermarkets waarbij het Departement van Economische Zaken als prijsbewaker nauw werd betrokken. De door de centrale regering aangekondigde belastingverhogingen zullen op hun beurt niet nalaten de trend van loon- en prijsverhogingen voort te zetten. Het eilandgebied Curacao heeft inmiddels een loon- en salarisstop afgekondigd omdat het eiland anders niet meer aan de financiële verplichtingen kan voldoen. Verwacht mag worden dat ook de centrale regering op korte termijn maatregelen zal aankondigen om de huidige inflatoire tendens af te remmen.

Stelling van prof. Zijlstra

In zijn rede op de jongste jaarvergadering van de Bank voor internationale betalingen in Bazel heeft prof. dr J. Zijlstra de volgende stelling geponeerd: „In vrijwel elk land in de westerse wereld bestaat er thans de tendentie dat loonstijgingen jaar in jaar uit de produktiviteitstoename te boven gaat. Tenzij men bereid is een ... expansieve monetaire politiek te voeren — met alle bedenkelijke consequenties van dien — moet deze ontwikkeling uiteindelijk in een ... aantasting van de winstmarges van het bedrijfsleven resulteren, ... een recessie onontkoombaar ... Een dusdanige recessie zou ... nieuw na-oorlogs fenomeen zijn".

Uitgaande van deze stelling heeft het Nederlandse blad „Intermediair" een aantal vooraanstaande deskundigen op economisch en financieel gebied naar hun oordeel gevraagd over het gevaar van recessie als gevolg van inflatie. Uit „Intermediair" citeren wij in het kort wat deze deskundigen hiervan denken.

„Als een koe"

PROF. DR J. PEN, hoogleraar in de leer der openbare financiën aan de Rijksuniversiteit te Groningen: „De stelling van dr Zijlstra bevat een waarheid als een koe. Als de loninflatie doorgaat en de centrale banken dan een geldverkrapping inzetten zodat de prijzen niet omhoog kunnen, worden de winstmarges per definitie platgedrukt. Dat leidt natuurlijk tot een daling van de investeringen en daardoor ontstaat een recessie. Het is net alsof iemand zou zeggen: als U doorgaat met eten en wij houden uw broeksriem gelijk dan barst U uit dit kledingstuk. In feite zal dit zo niet gebeuren. De lonen zullen blijven stijgen en de prijzen ook. De centrale banken overal ter wereld vinden dat niet prettig, maar zij zullen wel moeten goedvinden dat de geldcirculatie zich aanpast. Doen zij dat niet en voeren zij een rigoureus beleid van kredietbeperking en geldverkrapping dan riskeren zij de liquiditeitscrisis en dat kan geen enkele monetaire autoriteit die bij zinnen is voor zijn verantwoording nemen. Zij zullen natuurlijk proberen te remmen met woorden en met monetaire instrumenten maar ze kunnen daarmee niet te ver gaan. En dat weten zij zelf ook heel goed. In sommige landen, b.v. de Verenigde Staten, wordt nu al zo sterk op de monetaire rem getrapt dat de groei uit de economie gaat en de werkloosheid toeneemt. Toch gaat de looninflatie in de V.S. door. Er is duidelijk een meningsverschil over het precieze beleid dat de centrale banken moeten gaan voeren", aldus prof. Pen.

Maatregelen

PROF. DR J TINBERGEN, hoogleraar in de economie aan de Ned. Economische Hogeschool in Rotterdam: „Wanneer eenmaal een zekere teruggang in de conjunctuur is opgetreden en daarmee een dreiging van werkloosheid, zal de regering waarschijnlijk maatregelen nemen om een verdere uitbreiding van de teruggang tegen te gaan. Daaronder zullen maatregelen van financiële aard een rol van betekenis moeten spelen, dat wil zeggen maatregelen die de tendentie hebben om een tekort op de overheidsrekening te kweken. Als begeleiding daarvan zal dan toch weer de geldcirculatie toenemen, dat wil zeggen dat de expansieve monetaire politiek na een zekere onderbreking weer voortgaan.

Met prof. Zijlstra ben ik echter van mening dat deze gang van zaken ongewenst is, en dat daarom moet worden getracht te bereiken dat de lonen niet zoveel sterker stijgen dan de produktiviteit zoals in de achter ons liggende periode het geval is geweest. Dit betekent dat wij terug moeten naar een geleide loonpolitiek. Maar opdat deze voor de werknemers en hun organisatie aanvaardbaar is moeten zeker andere voorwaarden vervuld zijn. De werknemer heeft nog altijd het gevoel dat de inkomensverdeling in onze volkshuishouding voor hem niet aanvaardbaar is. Ik deel die mening. De inkomensverdeling is nog altijd veel te ongelijk. Om onze westerse samenleving menselijker te maken moet de ongelijkheid in de inkomens verder worden verminderd.

Na belasting

Wat hierbij van belang is is niet de verdeling van de inkomens voordat daarvan belasting betaald is, maar na betaling van belasting. Niemand zal betogen dat alle inkomens gelijk moeten zijn. Men erkent dat er redenen bestaan waarom terecht sommigen meer en anderen minder



PROF. DR J. TINBERGEN

verdienen. Maar er zijn bronnen van hoger inkomen die men niet gerechtvaardigd acht. Inkomen uit geërfd vermogen, inkomen uit speculatie verkregen, inkomen voortkomend uit betere kansen om onderwijs te volgen behoren tot de categorieën waarvan men betwijfelt of zij een zo grote rol mogen spelen als nu het geval is. Een aantal van deze inkomensverschillen zullen verder verminderd moeten worden om onze samenleving meer aanvaardbaar te maken.

Er is een aantal structuurveranderingen nodig als wij de inkomensverdeling-na-belasting minder ongelijk willen maken. Vaak vertonen de werknemers zelf daarvoor maar een matige belangstelling doch hun leiders zijn geïnteresseerd. Deze moeten dan ook de gelegenheid hebben om tot doorvoering van deze maatregelen de stoot te helpen geven. Hun invloed op de regering moet groter zijn dat wil zeggen er moeten weer regeringen worden gevormd bestaande uit partijen die de werknemers nader staan. Deze politieke voorwaarde is een der voorwaarden die vervuld moeten zijn om een geleide loonpolitiek aanvaardbaar te maken", aldus prof. Tinbergen.

Aspiratieniveau

PROF. DR A. VAN DOORN, hoogleraar in de economie aan de Vrije Universiteit te Amsterdam: „In zijn rede waaruit de ter discussie staande stelling is gedistilleerd heeft dr Zijlstra het hoge aspiratieniveau van onze moderne maatschappij aangewezen als de fundamentele oorzaak van de aanhoudende inflatie.

Hierdoor is het naar zijn mening steeds moeilijker geworden de inflatoire krachten te temmen. Dit realistisch uitgangspunt dient eerst te worden vermeld omdat anders uit de eerste zin van de stelling zou kunnen worden geconcludeerd dat dr Zijlstra in de tendentie dat loonstijgingen jaar in jaar uit de produktiviteitstoename in belangrijke mate te boven gaan de diepste oorzaak van het inflatieproces zou zien.

Zodra de arbeidsreserve in Nederland boven de 2 pct komt, eist tegenwoordig de volksvertegenwoordiging in navolging van de werknemersorganisaties, krachtige overheidsmaatregelen (geldinjecties) ter bestrijding van de werkloosheid. Zou tengevolge van een restrictieve monetaire politiek het bedrijfsleven minder gaan investeren dan zou de overheid meer geld moeten gaan uitgeven om een recessie te vermijden. In een democratie waar de politieke leiders in een voortdurende populariteitswedstrijd zijn gewikkeld (verg. de Ned. Antillen, red.) is de kans op een krachtige deflatoire politiek niet groot. In een van zijn boeken heeft de econoom Röpke geschreven dat er wel voorbeelden zijn van ministers van Financiën die een deflatoire politiek met de dood moesten bekopen, maar dat er nog nooit een minister is vermoord wegens een inflatoire politiek. In de stelling van prof. Zijlstra wordt gesteld dat een restrictieve monetaire politiek nodig zal zijn die via een aantasting van de winstmarges van het bedrijfsleven zal leiden tot een recessie. Het wil mij voorkomen dat een dergelijke in koelen bloede veroorzaakte recessie politiek niet makkelijk haalbaar is.

Stabiel

In een situatie van mondiale inflatie is het in theorie mogelijk dat zelfs een klein land door periodieke revaluaties, een restrictief monetair beleid en een straffe loon- en prijspolitiek zijn geldwaarde stabiel houdt. De vraag rijst dan uiteraard met welke middelen die politiek moet worden uitgevoerd. Gegeven de langjarige inflatie-ervaring is het thans praktisch onmogelijk de looneisen der werknemers te beantwoorden met loonsverhogingen die beperkt blijven tot de gemiddelde stijging van de arbeidsproduktiviteit. Om de looninflatie abrupt te stoppen zou de overheid waarschijnlijk van vuurwapens gebruik moeten maken. In Nederland stuitte eerst een loonpolitiek op bezwaren van de werknemersorganisaties, nu hebben de werkgevers bezwaar tegen het omgekeerde. Alles bij elkaar genomen is er wel iets voor te zeggen om terug te keren tot het klassieke middel van de monetaire politiek. Waardevastheid is de belangrijkste voorwaarde waaraan het geld moet voldoen om zijn beide hoofdfuncties: ruilmiddel en rekenmiddel zo goed mogelijk te vervullen. Het economisch calculeren en vooral het nemen van beslissingen op lange termijn wordt door de waardeverandering van het geld extra bemoeilijkt, de kans op kapitaalverspilling wordt vergroot.

Geldontwaarding in het huidige tempo betekent een vrij snel wegteren van de geldwaarde hetgeen duidelijk bewijst dat het geld ernstig ziek is. In deze medisch-economische gedachtengang is het voorts zo dat naarmate de ziekte langer voortwoekert, gerekend moet worden op een ernstiger ineenstorting", tot zover prof. dr Van Doorn.

Gelijk optrekken

PROF. DR F. HARTOG, hoogleraar in de economie aan de Rijksuniversiteit te Groningen: "Centrale Bank en centrale overheid moeten in alle betrokken landen gelijk optrekken bij de bestrijding van de inflatie langs monetaire weg. Daaraan ontbreekt zoveel dat de vrees van dr Zijlstra voor een recessie als gevolg van uitholling van winstmarges voorlopig niet actueel is. In Nederland bedreigt de minister van Economische Zaken de winstmarges door zijn strakke prijsbewaking. Dit werkt alleen goed bij een even straffe loonbewaking, maar dit lukt nergens meer. Als de minister van Sociale Zaken enige welomschreven bevoegdheden verlangt voor noodgevallen wordt al "knevelwet" geroepen. Wat moet er dan wel gebeuren? Het enige middel tot indamming van inflatie zonder werkloosheid is zelfbeperking van de vakbeweging. Snijdt zij zich daarmee niet in eigen vlees? Zoals de cijfers in Nederland uitwijzen niet. In het jaarverslag van de Nederlandse Bank wordt voorgerekend dat in de tamme jaren van 1956 tot 1963 ruim tachtig procent van de toeneming der arbeidsproduktiviteit tot uiting kwam in reële loonstijging. In de wilde jaren 1964-1969 was dit slechts rond de helft", aldus prof. dr Hartog.

PROF. DR C. GOEDHART, hoogleraar in de staathuishoudkunde aan de Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam: "De stelling van prof. Zijlstra plaatst ons voor het volgende benauwende dilemma: ondermijning van de samenleving door inflatie, ten koste van de zwakste groepen in eigen kring zowel als daarbuiten (minder ontwikkelde landen) versus een zodanig drastische monetaire restrictie dat aan de loon- en prijsspiraal de geldmiddelen worden onthouden die nodig zijn om een afglijden naar een ernstige recessie via afzetstoringen te vermijden. Met andere woorden: inflatie dan wel een gevaarlijke liquiditeitscrisis.

Deze onbehaaglijke situatie gaat in hoofdzaak terug op een ernstige conflict-situatie waarmee de westelijke wereld worstelt bij het beschikken over de vruchten van de economische groei. Enerzijds is er een enorme aandrang tot snelle uitbreiding van de z.g. collectieve voorzieningen, mede ter voorkoming van de aantasting van de leefbaarheid van het milieu, alsmede van sociale voorzieningen al of niet in de vorm van sociale verzekeringen. Anderzijds is er een gedurige aandrang van alle deelnemers aan de produktie in de vorm van een stijging van het reeële vrij beschikbare inkomen mee te delen in de welvaartsgroei. Het conflict tussen claims op groeiende voorzieningen van overheid en de sociale verzekering enerzijds en claims op stijging van het vrij beschikbare primair inkomen anderzijds, ligt aan de wortel van de huidige inflatieprocessen. Het centrale probleem van de inflatiespiraal zie ik derhalve in het vraagstuk van de beteugeling van het groeitempo van de collectieve sector. Het is zeker niet ondenkbaar dat gedurende lange tijd de collectieve sector sneller groeit dan het totale nationale produkt. Doch indien de groeitempi van beide grootheden zeer sterk divergeren dan is een inflatieproces onontkoombaar. Het fundamentele dilemma in wezen een zaak van overheids-begrotingspolitiek waarvoor de wereld van vandaag zich ziet gesteld is daarom dat van de beperking van het groeitempo van de collectieve sector zonder aantasting van de leefbaarheid van het milieu waarvoor groeiende collectieve voorzieningen zijn vereist. Zonder oplossing van dit dilemma lijkt mij de loon— en prijsspiraal niet op aanvaardbare wijze te beteugelen", aldus prof. dr Goedhart.

Ook bij ons

DRS. M. J. DE CASTRO van het departement van Sociale en Economische Zaken leverde de volgende bijdrage aan de discussie:

Ook op onze eilanden is de door Prof. Zijlstra geponeerde stelling uitermate relevant. Na een lange periode van bijna absolute rust aan het lonen- en prijzen-front hebben zowel 1969 als 1970 forse stijgingen te zien gegeven van lonen en prijzen.

Hoewel er bij ons geen exacte gegevens bekend zijn met betrekking tot de produktiviteit en in tegenstelling tot de landen waar Prof. Zijlstra op doelt en de huidige ontwikkeling van lonen en prijzen pas in 1969 is begonnen, is er alle reden om ons te bezinnen op onze situatie.

Te meer daar in onze volledig open economie de inflatie van twee kanten tegelijk binnensluipt. Enerzijds zijn het de vakbonden die ter verbetering van de materiële positie van hun leden, terecht, het onderste uit de kan proberen te halen. Uiteraard wordt dit bijna automatisch, in de prijzen doorberekend door ieder zichzelf respecterende werkgever. De systemen om de toename van de loonkosten op de consument over te hevelen zijn legio en praktisch oncontroleerbaar.

Anderzijds wordt de inflatie die de Westerse landen teistert door ons prompt geïmporteerd mét al onze goederen en diensten. Bij toenemende lonen is het duidelijk dat deze import drastisch toeneemt, met alle gevaren vandien voor onze betalingsbalanspositie.

Het is dan ook voornamelijk dit laatste aspect dat de oorzaak is van de maatregelen die kortgeleden bekend gemaakt zijn door onze overheid.

Reeds tegen het eind van 1969 werd het duidelijk dat de loonstijgingen zó snel werden omgezet in voornamelijk duurzame consumptie goederen (ijskasten, wasmachines, meubels e.d.), dat de naar het buitenland wegvloeiende geldstroom gevaarlijke vormen begon aan te nemen. De maatregelen, derhalve, die de Ned. Antilliaanse Bank in samenwerking met de particuliere banken, heeft gemeend te moeten treffen om de consumptieve kredieten te beperken zijn dan ook tegen deze achtergrond volkomen begrijpelijk en verstandig. Ook de toegezegde maatregelen ter afremming van de koop op afbetaling zijn hiermee volledig in overeenstemming.

Ook de maatregelen op het gebied van de prijzen (margestop) hoewel eerder ingetreden want ook eerder voorzien, zijn bedoeld, ter voorkoming van een te snelle stijging van het prijzenniveau tengevolge van de geïmporteerde en lokaal geproduceerde inflatie.

Verwijt onjuist

Het verwijt van de Antilliaanse Kamers van Koophandel en Bedrijfsverenigingen, dat de prijs-maatregelen de winstmarges zodanig aantasten dat gevreesd moet worden voor een afremming van de investeringsneiging (N.B. door buitenlanders!) is in dit verband dan ook fair noch juist. Bij de afkondiging van de margestop is uitdrukkelijk gesteld dat deze maatregel van tijdelijke aard zou zijn. Dit nog afgezien van het feit dat de margestop ingevoerd is nadat gebleken is dat de handel (voornamelijk de levensmiddelenzaken) zich niet stoorde aan gemaakte afspraken met betrekking tot een vrijwillige melding van door te voeren prijsverhogingen.

Bovendien is de zo gewraakte 10 pct regel pertinent geen poging om álle marges van álle bedrijven aan een maximum van 10 pct vóór belasting, te binden.

Integendeel, het beleid van de overheid is zo liberaal als maar zijn kan. Een ieder is vrij om een zo groot mogelijke marge en winst na te streven.

In onze huidige situatie is het echter tenenenmale onaanvaardbaar om looneisen die boven de capaciteit van het bedrijf uitgaan, zonder meer te accepteren en aan de consument door te laten berekenen.

Het principe is dan ook gezond indien tijdelijk: Loonkostenstijgingen mogen niet worden doorberekend.

Mocht echter het rendement in gevaar komen (dus beneden de 10 pct; in Nederland destijds, beneden de 0 pct dan, en niet eerder, zal een prijsstijging toegestaan worden ter dekking van de loonkostenstijging.

De emotionele roep aan het adres van de overheid om zelf regulerend op te treden tegenover de looneisen van de bonden gaat ook niet op.

Het is in de eerste plaats de taak van de ondernemer om de bond op een eerlijke wijze duidelijk te maken wat het bedrijf wel en niet dragen kan.

Bovendien dient tegenover een prijspolitiek(prijscontrole) niet een loonpolitiek maar een inkomenspolitiek te worden gesteld. Met vermindering van de bestaande ongelijkheid in inkomens.

Zoals Prof. Tinbergen heel duidelijk uiteenzet in zijn commentaar zijn hier echter een aantal structuurveranderingen voor nodig die zeker in onze liberale economie niet zonder, meer zijn te realiseren. Willen wij echter een geleide loonpolitiek ingevoerd zien, wat de Kamers van Koophandel in felte voorstellen, dan zal ook hier eerst aan de door Prof. Tinbergen bedoelde politieke voorwaarde moeten worden voldaan.

Het stellen, dat de hier besproken tijdelijke maatregelen op het gebied van de belastingen, consumptieve bestedingen en prijzen nu reeds het gevaar in zich dragen van een recessie, is erg prematuur.

Gezien onze afhankelijke economie, die ons automatisch overlevert aan de internationale ups en downs, verdient het echter aanbeveling de ontwikkeling in de westelijke landen nauwlettend te volgen om een eventueel geïmporteerde recessie tijdig te kunnen onderkennen.

Los daarvan verdient onze betalingsbalanspositie de grootste prioriteit, wat de overheid zich kennelijk, ook realiseert, gezien de reeds afgekondigde en beloofde maatregelen.



PROF. DR J. ZIJLSTRA

Open brief van ANCO-werknemers:

Teleurgesteld in Caribe

WILLEMSTAD — In een door vier Anco-werknemers namens hun vierhonderd collega's ondertekende Open brief aan de directie van Radio Caribe wordt geprotesteerd tegen het verbod om het radio-programma Voz di CFW verder uit te zenden. Daaruit kan men concluderen, dat deze zender niet weet, welke rechten de arbeiders hebben, menen de ondertekenaars.

In de Open brief stellen de Anco-personeelsleden, die te Suffisant en Nieuwpoort en bij Shell werkzaam zijn, dat „geheel Curacao" op dit programma afstemde, omdat dit ongetwijfeld een uitzending was in het belang van de arbeiders. Daarom vinden wij, namens vierhonderd Anco-werknemers, dat uw station, dat het meest beluisterd was, geen waarde meer voor ons heeft, of een station is dat geen gevoel heeft voor de zaak van de arbeiders.

Vergeet niet, zo vervolgt de Open brief, dat u het vandaag bent en morgen iemand anders en dat als u morgen ten val komt, de bevolking van Curacao u zou kunnen helpen. Reken erop, dat vierhonderd arbeiders teleurgesteld zijn, wat uw radiostation betreft. De directie van Radio Caribe is „persona non grata, laf en tegen de arbeiders". De brief is ondertekend namens het personeel en de shop stewards van Anco door Eduardo Mardenborough, Gonzalez, Delanoy en Van der Gend.

Installatie pastoor Anglicanen op Curacao

WILLEMSTAD — De installatie van de eerwaarde Howard R. Kunkle tot pastoor van de All saints parochie van de Anglicanen op Curacao zal woensdag 11 november plaats hebben. De plechtigheid wordt verricht door de sufragaan bisschop van Trinidad en Tobago, mgr Guy Marshall, die tevens Anglicaans bisschop is voor Venezuela en administrator van Curacao en Aruba. De kerkdienst van de installatie begint om half acht.

Petrolero: Shell-houding verandert

WILLEMSTAD — Met vreugde constateren we, dat Shell Curaçao nv zijn medewerking verleent aan de opleiding van zijn personeel. Wij zullen vaststellen, dat Shell in de toekomst de mogelijkheid opent voor "on the job training" van de jeugdige arbeiders. Aldus een hoofdartikel in het vakbondsorgaan van de PWFC, Petrolero.

Daarin wordt herinnerd aan het feit, dat de PWFC in het verleden via Petrolero bij verschillende gelegenheden de Shell-politiek bekritiseerd heeft ten opzichte van de aannemers en onder-aannemers. De kritiek werd geleverd omdat het grote aantal aannemers, dat voor Shell werkte, tot gevolg had, dat men met elkaar concurreerde ten koste van de werknemers. Wij voerden als argument aan, aldus Petrolero, dat Shell een te groot bedrijf is om een dergelijke politiek te voeren. Wij hebben onze stem verheven, toen Shell de aannemer Wimpey de nieuwe plant liet bouwen, terwijl er plaatselijk aannemersbedrijven waren, welke constructiewerk konden uitvoeren.

De andere houding van Shell is een goed teken. We moeten echter attent blijven, zodat Shell niet gaat denken, dat we in slaap gevallen zijn. Er is nog veel te verbeteren, maar bestuur en shop stewards alleen kunnen niet al het werk doen. Alle leden moeten daarbij behulpzaam zijn. Alle leden moeten fungeren als het gezicht en het gehoor van het bestuur. Alleen zo kan onze bond goed de wacht houden. Aldus Petrolero.

SUNT favoriet tegen Vespo

(Van onze correspondent)

KRALENDIJK. — Twee belangrijke wedstrijden staan op het programma voor zaterdag en zondag. Bij zowel SUNT tegen Vespo en Real Rincon tegen Estrellas wordt voorlopig uitgemaakt wie naar de onderste plaatsen gaan. Zaterdag om half vijf treffen SUNT en Vespo elkaar in het stadion. SUNT dat over een goede ploeg beschikt, die ook nog weet wat doelpunten maken is, moet met het enthousiaste Vespo geen moeite hebben.

Bij Real Rincon — Estrellas liggen de zaken zondagmiddag om half vijf iets anders. Real sukkelt met een tekort aan goede spelers, door het vertrek van enigen van zijn prominenten naar andere eilanden, omdat ze daar werk konden krijgen. Estrellas heeft nog niet veel geluk gehad en zal daarom zondag wel zijn beste beentje voor zetten, om de aansluiting niet te missen. Als grootste vereniging van Bonaire beschikt men over een groot aantal spelers, maar een schutter ontbreekt.

De junioren spelen voorwedstrijden. Zaterdag Estrellas tegen Vitesse en zondag SUNT tegen Vespo. Beide wedstrijden beginnen om drie uur.

WILLEMSTAD. — Een damestas met 2100 bolivars werd gestolen uit een hotelkamer. Gistermorgen werd deze diefstal bij de recherche gemeld.

n taak is ophouden christen te zijn en h druk te maken over de mens

at doet de christen aan estrijding reele problemen?

LLEMSTAD. — De inleiding n Marco de Castro tijdens de n week gehouden Oecume- conferentie te Blauwbaai, wat men noemt, enig stof opwaaien onder de conferen- gers. Het resultaat is een ende discussie geweest. Als ele stof tot verdere bezin- wordt hierbij in de rubriek en wereld, een belangrijk van de inleiding van drs De gepubliceerd. De oorspron- e tekst was in het Engels, de ing is voor verantwoordelijk- van de redactie.

„De vraag, welke mij werd legd om over te spreken was: is de taak van de christen in veranderende wereld?

antwoord daarop — zoals u t veronderstellen - kan heel zijn: de taak van de christen in veranderende wereld, welke in ucturen helemaal nog niet is derd — bestaat er uit, op te christen te zijn en zich druk aken over irrelevante zaken en ginnen zich bezorgd te maken de menselijke wezens".

mij werd gevraagd om voor spreken, wist ik niet, wat ik moest denken. Ik begon me vragen, waarom dit precies aan werd gevraagd. Nu geloof ik, het een grote vergissing was. is, dat ik niet van dit soort komsten houd, ik geloof niet, zij enige zin hebben of dat zij oplossen. Bovendien, ik be- ouw mezelf niet als een christen ik wil ook geen christen zijn. gens mij is er geen verschil en de christen en zijn tegenge- de heiden".

Als we als definitie aannemen, een christen iemand is, die oft in God en de onsterfelijk- d en ten tweede dat een christen and is die gelooft, dat christus beste en meest wijze mens is eest, die er ooit geleefd heeft, wil ik bepaald mijzelf niet hauwen als een christen, want geloof in geen van beiden. En vendien geloof ik zelfs niet, dat belangrijk of relevant is over e dingen te denken. Volgens mij er verreweg veel belangrijker en vante dingen om in te geloven die te bestuderen erover te asiëren en zich druk over te en. Volgens mij is de christen snob, iemand die zich druk akt over onbelangrijke en irrele- en onnatuurlijke dingen, wijl de wereld en de mensheid op en liggen als gevolg van gebrek belangstelling, terwijl dezelfde problemen nog bestaan, welke het begin al waren:

ARMOEDE EN WERKLOOS- D, het ergste wat de mensheid overkomen en welke nog steeds opgelost zijn;

ORLOG, welke de mannen itigt en doodt en ook vrouwen kinderen en welke nog steeds is opgelost.

terwijl armoede en werkloos- en de consequenties daarvan de mensheid bestaan, maken christenen zich bezorgd en otteren zij over onnatuurlijke en onen niet terzake doende zoals:

is de bijbel heilige schrift of niet?

welke godsdienst is de juiste?

welke wonderen en profetieën waar?

Terwijl miljoenen en miljoenen kinderen worden geboren in een wereld van haat, oorlogen en de totale verschrikking van de honger, zijn de christenen nog steeds aan het debatteren over de vraag of de pil al dan niet geoorloofd is. Ik hoop, dat u begrijpt, waarom ik geen christen ben en dat ook niet wil zijn"....

Recht geweigerd

„Als we onszelf beperken tot de gemeenschap, waarin we leven en om ons heen kijken rond, dan zult u zien, dat er zo'n tien- tot twaalfduizend werkloze mensen rond u zijn. Dat betekent, dat er een nog groter aantal mensen een miserabel leven leidt en hun kinderen niet te eten kunnen geven of niet die opvoeding kunnen geven, welke zij zouden wensen. Hun recht om een behoorlijk en menswaardig leven te leiden wordt hen geweigerd".

„Is het geen dwaasheid om over problemen van godsdienst en christendom te praten, terwijl het lichaam en de geest van deze kinderen door de onmenselijke voorwaarden, waarin zij en hun kinderen moeten leven, vernietigd worden en dit allemaal als gevolg van de werkloosheid en de armoede? Wat doen de christenen om deze reële en wereldse problemen te bestrijden, die mensen kapot maken en hen zelf ook zullen vernietigen,

DRS MARCO DE CASTRO
...geen verschil...

als er geen oplossing wordt gevonden?"

Valse goden

„Wat zou de christen in deze wereld, welke niet is veranderd, behoren te doen, een wereld, welke nog steeds met dezelfde problemen worstelt van oorlogen en armoede, ook al wegens de onverschilligheid van de christen? Zijn dit niet de werkelijke problemen, de natuurlijke en terzake doende problemen, welke onze onverdeelde aandacht verdienen? Zijn wij niet allemaal heidenen, barbaren, die valse goden aanbidden, terwijl de ellende voortduurt?"

„Volgens mij is het de taak van de christen in onze gemeenschap op te houden een snob te zijn en hij moet er ook mee ophouden zichzelf christen te noemen. Hij moet beginnen zich te concentreren op en bezorgd te zijn over de mensen en hun problemen. Als we dit doen en we beginnen om ons heen te kijken, onze mede-mensen vragend en bestuderend, dan zullen we constateren, dat de mens talrijke behoeften heeft, alvorens hij gelukkig en blij kan leven. We zullen ook zien, dat het totaal van mensen en hun noden voortdurend groeit en dat de gemeenschap misschien niet in staat is om al de noodzakelijke goederen te produceren om aan deze behoeften te voldoen, zodat de mens gelukkig kan leven. De mens echter is van deze goederen afhankelijk, van alle soorten goederen. Hoe meer goederen er geproduceerd worden en ter beschikking gesteld worden van de mens, zoveel te meer zal hij zijn behoeften kunnen verzadigen, zoveel te meer zal hij rijker en gelukkiger zijn. Hij zal in staat zijn aan zijn kinderen meer aandacht te besteden en hen een betere opvoeding te geven en ik ben ervan overtuigd, dat hij op de lange duur meer mens en een beter mens zal worden".

Land en kapitaal

Het productie-proces is dus direct verbonden met 's mensen welzijn. De geproduceerde goederen kunnen zijn rijkdom en geluk vergroten. De voor de productie noodzakelijke factoren zijn drievoudig, zo zette drs De Castro uiteen: land, arbeid en kapitaal. In de loop der eeuwen werd eerst aan de factor land alle belang gehecht, zodat de landeigenaar dé man was, die ook besliste, welke godsdienstige leiders er zouden zijn — "de gehele geestelijkheid, van onderop tot aan de top bestond uit zonen van de landeigenaren" —, waarna als gevolg van de Industriële revolutie aan het kapitaal alle macht werd toegeschreven, hetgeen weer tot gevolg had, dat de kapitaalbezitter alle macht verwierf. Hetzelfde proces herhaalde zich; alleen de meester was nu iemand anders — de kapitaal-bezitter —, maar degenen, die al in de vroegere periode onderdrukt werden, overkwam dit nu wederom. Een ander aspect was de beïnvloeding van de openbare mening. Tot heden ten dage heeft de aanbidding van het kapitaal zich voortgezet, aldus drs De Castro.

Na de tweede wereldoorlog kondigde zich een derde periode aan. "In bijna alle sociale wetenschappen kunnen we een nieuwe gedachtengolf proeven, welke het accent van het kapitaal wegduwt. De druk, speciaal van de vakbonden, is groeiende". Nu meldt zich de periode aan, waarin de mens als zodanig op de voorgrond treedt, daarbij al zijn democratische rechten opeisend, welke hem al zo lang geleden beloofd waren.

Wel gepreekt

„Wetenschappelijk gezien is er niets nieuws aan de hand. In de praktijk is dit echter nooit gepraktiseerd. Het is dikwijls gepreekt, dat de mens een menswaardig leven waard is, maar in geen enkele gemeenschap was dit in praktijk gebracht. In het bijzonder in de godsdienst was de mens dikwijls gepresenteerd als iets unieks of zelfs als het centrum van alles, maar in de praktijk werd nimmer in deze ideeën geloofd of ernaar gehandeld. Het is één ding te zeggen, dat de mens uniek is, maar het is heel iets anders hem te presenteren als werkelijk het centrum en hem zijn rechtmatige rechten, eer en respect te geven, onafhankelijk van wat hij bezit of heeft".

„In de praktijk is het altijd net andersom geweest, omdat niemand echt geïnteresseerd of bezorgd was. Christenen bv hebben andere zaken aan hun hoofd om over te denken. En bovendien, om werkelijk iets te veranderen, moet je het feit accepteren, dat de gehele machts- en invloeds-structuur veranderd moet worden, misschien zelfs wel afgebroken. Iets heel onchristelijks en onbeschaafds om dit te doen.

Zoals ik al zei: het getij is aan het veranderen, vooral in de rijkste delen van de wereld. De georganiseerde arbeid is de machtsstructuur aan het veranderen en is bezig invloed en macht op alle fronten te winnen. Maar dit niet alleen, men wil daarbij de macht gebruiken om de levensomstandigheden voor alle werknemers te verbeteren door hun inkomen te verhogen. Consumenten-verenigingen, credit unions, cooperatieven, dit alles groeit en dit alles eist meer en meer macht en rijkdom voor zijn leden op. De christen juist verwijt meestal deze vakbonden arbeidsonrust te verwekken, de vrede te verstoren en moeilijkheden te veroorzaken."

Preek en praktijk

„De huidige generatie over de gehele wereld beschuldigt de oudere generatie ervan hypocriet te zijn; iets te preken en iets anders te prakticeren. Kinderen te leren beleefd te zijn en andere mensen niet te bestelen of te verwonden, terwijl de oudere generatie zelf voortdurend verwondt, onderdrukt, steelt en doodt. De kloof tussen de generaties is het resultaat van dit feit. . . . . De hippies doen, wat hen geleerd is: hun buur beminnen en doe anderen niets aan. . . . Zij brengen precies in praktijk, wat hen geleerd is en verkondigen dit trots: Make love not war. En nu pretendeert de oudere generatie hen niet te begrijpen".

„Op onze eigen eilanden kunnen we zien, dat 30 mei een nieuwe bewustwording bracht aan een groot deel van de gemeenschap. Na een lange periode van apathie en geduldig aanvaarden van de bestaande structuur met zijn grote werkloosheid, armoede en enorme bevolkingstoename schijnen de mensen wakker geworden te zijn. Deze nieuwe bewustwording kan over de gehele linie waargenomen worden, maar speciaal in arbeidskringen. De georganiseerde arbeid eist betere lonen; de arbeider is zich bewust van de prijzen, van zijn huidskleur, van zijn gebrek aan invloed op de beslissingen, welke hem direct aangaan.

Genegeerd

Hij is zich ook bewust van zijn gebrek aan opleiding en het gebrek aan inzicht. Natuurlijk maakt hij fouten. Maar is het zijn schuld als hij nu ineens teveel eist? Moet het hem verweten worden, als zijn huidige eisen het evenwicht in onze gemeenschap in gevaar brengen? Er werd nimmer gebruik van hem gemaakt in het verleden, hij werd genegeerd. Er werd van hem verwacht, dat hij zijn armoede zou aanvaarden en dat hij zijn plaats zou weten. Nu stelt hij zijn eisen.

En een nieuwe oplossing kan slechts gevonden worden als we bereid zijn het feit te accepteren, dat wij allen schuld hebben aan de verwonding, welke is toegebracht. Zolang er christenen zijn, die praten over „die goede ouwe tijd", toen een knecht nog een kknecht was, die zijn plaats wist en twaalf uur per dag werkte of meer, voor een miserabel loon, zolang als er christenen zijn, die zo denken, zal er geen oplossing te vinden zijn. Wij hebben allemaal samen, ieder van ons, een systeem onderhouden, dat armoede en honger produceerde. En wij christenen hebben de armen geleerd te wachten en te hopen, zonder iets te doen om hem te helpen zijn rechtmatige rechten te verkrijgen. Hij heeft lange tijd tevergeefs gehoopt. Zolang wij deze hypokriete houding handhaven en doorgaan het bestaan van armoede en werkloosheid te verontschuldigen, zullen we doorgaan de problemen te ontmoeten, waarmee we nu geconfronteerd worden:

de problemen van minimum-lonen;

het identiteitsprobleem van de Antilliaan;

het probleem van de eisen van Black Power;

Dit alles is het resultaat van dezelfde zaak: de weigering van menselijke rechten aan mensen".

...dwaasheid?...

Belangrijk voor uitbreiding hotels

Waterfabriek op St.Maarten moet nog dit jaar draaien

PHILIPSBURG — Deze weken zijn voor St. Maarten van groot belang. Men is namelijk bezig met het in bedrijf stellen van een fabriek voor de produktie van drinkwater uit zeewater. Voorts heeft men de beschikking gekregen over een modern waterdistributienet met een totale lengte van ca. 30 kilometer. Dit waterdistributienet wordt via een aantal inmiddels gereedgekomen wateropslagtanks gevoed en zal de diverse afnemers, waaronder enkele zeer eigentijdse toeristenhotels, van drinkwater voorzien. Het probleem van de drinkwatervoorziening is op St. Maarten evenals op de andere eilanden reeds oud. In vroeger jaren ving men regenwater op in regenputten en in kelders die onder de huizen lagen. De beschikbare hoeveelheid was echter ontoereikend voor de bevolking en men moest regelmatig per tanker water van overzee aanvoeren om in behoefte te voorzien. Was de watervoorziening voor de bevolking reeds moeilijk, de uitbreiding van de hotelaccomodatie hield nauw verband met de beschikbaarheid van voldoende drinkwater. Mede door de grote mogelijkheden die het eiland op toeristisch terrein beidt, was het aanschaffen van een drinkwaterfabriek een zaak van groot belang.

Teneinde aan deze problemen het hoofd te bieden, besloot de regering van de Nederlandse Antillen destijds over te gaan tot de bouw van fabrieken om drinkwater uit zeewater te produceren. Daarom werd op St. Maarten op industrieterrein aan de Kool Baai een waterfabriek geprojecteerd, bestaande uit twee identieke, zogenaamde meervoudige ontspanningsverdampers, waarin men van het uit zee aangevoerde water drinkwater vervaardigt.

Op één van de heuvels van het eiland zijn de hoofdwateropslagtanks met een totale inhoud van 6.000.000 liter gebouwd.

Wanneer de fabriek eind dit jaar voltooid is, zal per etmaal 1.000.000 liter water naar deze opslagtanks worden gepompt.

Uitbreiding

Curacao dat door zijn centrale ligging al van oudsher kon bogen op een levendige handel en industrie en mede daardoor op een grotere bevolking, zag zich reeds eerder voor het drinkwaterprobleem geplaatst. Daar werden de eerste installaties dan ook al tientallen jaren geleden gebouwd en in 1956 uitgebreid met een dagcapaciteit van 4.000.000 liter.

Aangezien dit kwantum echter nog onvoldoende was en de prognose voor de zestiger jaren een belangrijke toename van het waterverbruik aangaf, werd in 1961 besloten tot de bouw van de twee grootste verdamper-eenheden ter wereld, met ieder een capaciteit van 6.500.000 liter per dag.

Aan Tebodin, Advies- en Constructiebureau N.V., gevestigd te 's-Gravenhage, werd in Nedeco-verband opdracht verstrekt tot het verzorgen van het basisontwerp en het voeren van de direktie. De bouw van deze uitbreiding, die in de jaren 1962 tot 1964 gerealiseerd werd, heeft er ondermeer toe bijgedragen dat het aantal hotels sterk kon toenemen.

Het is mede op basis van deze reeds vroeger opgedane ervaring en gunstige resultaten op het gebied van het vinnen van drinkwater uit zeewater, dat de regering der Nederlandse Antillen zich voor de installatie op St. Maarten wederom tot Tebodin wendde.

EEG-hulp

Daar zoals in vele gevallen ook hier de kosten voor de baat uit gingen, werd door de regering van de Nederlandse Antillen kontakt opgenomen met de EEG te Brussel. Deze instantie stelde, middels een daartoe dienende overeenkomst, de nodige gelden beschikbaar voor de realisering van dit projekt.

De eigenlijke waterfabriek op St. Maarten bestaat uit 2 verdampers. Men voert (voorverwarmd) zeewater in de verdamper en brengt dit vervolgens aan de kook. De bij het koken vrijkomende damp wordt als kondensaat (lees: zuiver water) afgevoerd.

Wanneer men echter zuiver water wil maken door verontreinigd zeewater zolang te koken tot alle konden saat is gewonnen, zou dit zulk een hoeveelheid energie kosten dat het water onbetaalbaar duur werd.

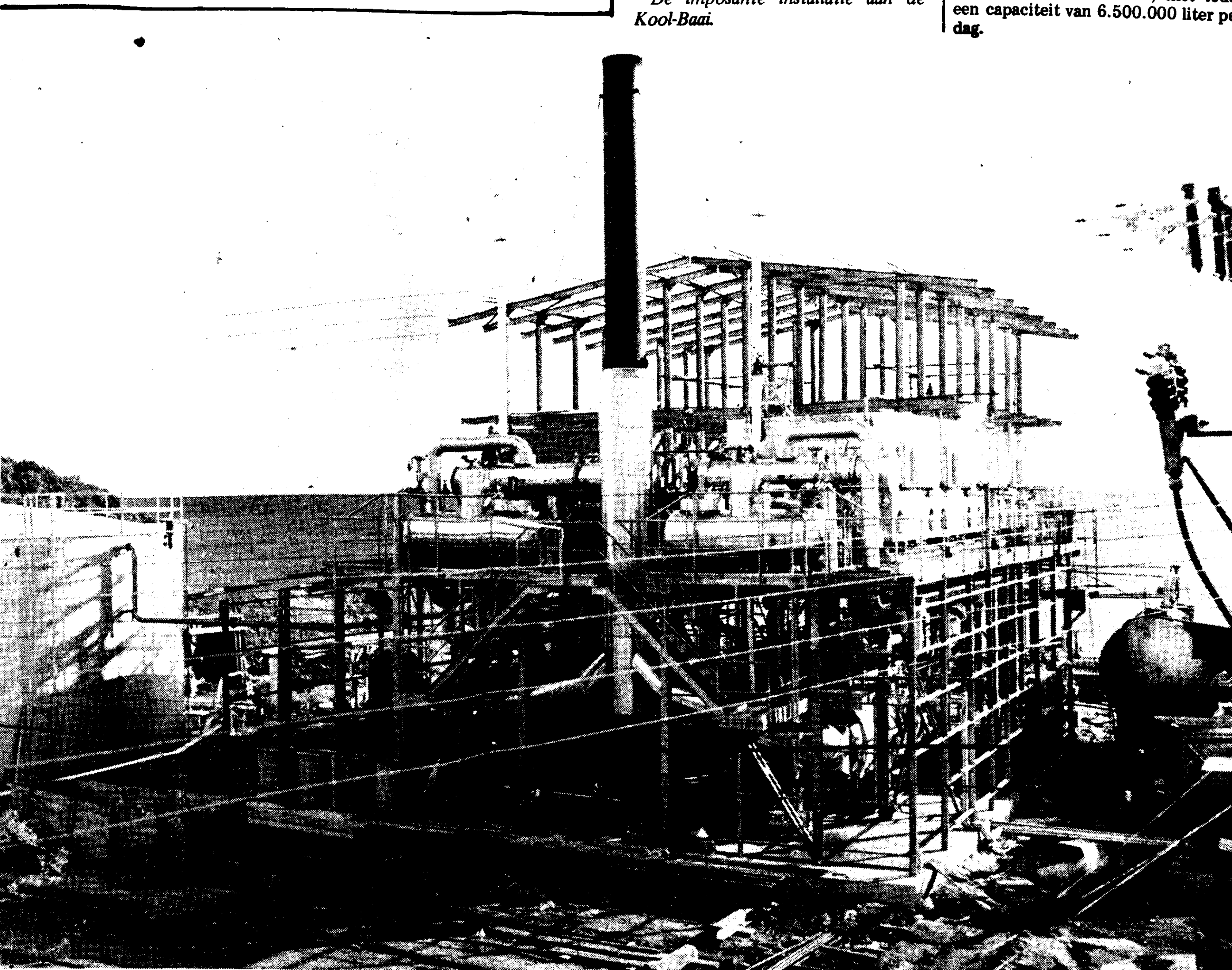
Daarom heeft men in de verdamper een aantal achter elkaar liggende kamers gebouwd die telkens een iets lagere druk hebben, waardoor het kookpunt van het water ook steeds verlaagd wordt. In elke kamer wordt zodoende bij een lagere temperatuur toch een bepaalde hoeveelheid kondensaat gewonnen.

Hoewel het energieverbruik om water te winnen aldus tot een minimum beperkt wordt, is dit toch niet aanzienlijk. Op St. Maarten is als energiebron stookolie gekozen. Voor de produktie van 100 liter drinkwater is circa 1 liter stookolie nodig.

Hard water

Ondanks de hoge graad van zuiverheid is het water niet zonder meer geschikt voor levering aan de consumenten. Teneinde te voldoen aan de heden ten dage geldende eisen met betrekking tot hardheid, smaak e.d. wordt het water achtereenvolgens geïnjekteerd met koolzuur en over kalksteen geleid ter verkrijging van de juiste hardheid. Vervolgens wordt het door koolfilters gepompt om het op de juiste smaak te brengen en tenslotte licht gechloreerd om aan de hoogste eisen van steriliteit te voldoen.

Resumerend: een goed produkt dat in belangrijke mate zal bijdragen tot een verdere toename van het toerisme en daarmede tot grotere welvaart voor de bevolking.



De imposante installatie aan de Kool-Baai.

WILLEMSTAD — Op Curacao werden de hieronder vermelde voorwerpen in het tijdvak van 26 oktober tot en met 1 november gevonden.

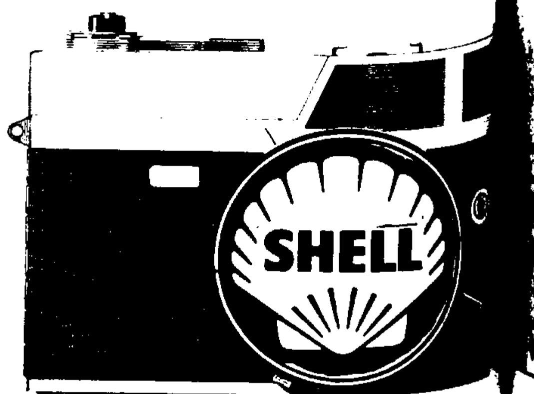
Nadere bijzonderheden hieromtrent zijn verkrijgbaar op het hoofdbureau van politie, kamer 7.

1 gouden horloge van het merk "OMEGA"; 3 sleutels (1 Donner; 1 Lips; 1 Tubelock) in zwart etui; 4 sleutels (o.a. 1 Toyota en 1 Ahrend) in donkergroen etui; 1 pakje in cadeaupapier; 1 witte tuinstoel; 1 bruin lederen portmonnee inhoudende een geldsbedrag; 3 sleutels en 2 medaillons in lichtbruin etui.



AFGELOPEN
MAANDAG
DINSDAG
WOENSDAG
DONDERDAG
VRIJDAG
ZATERDAG
ZONDAG

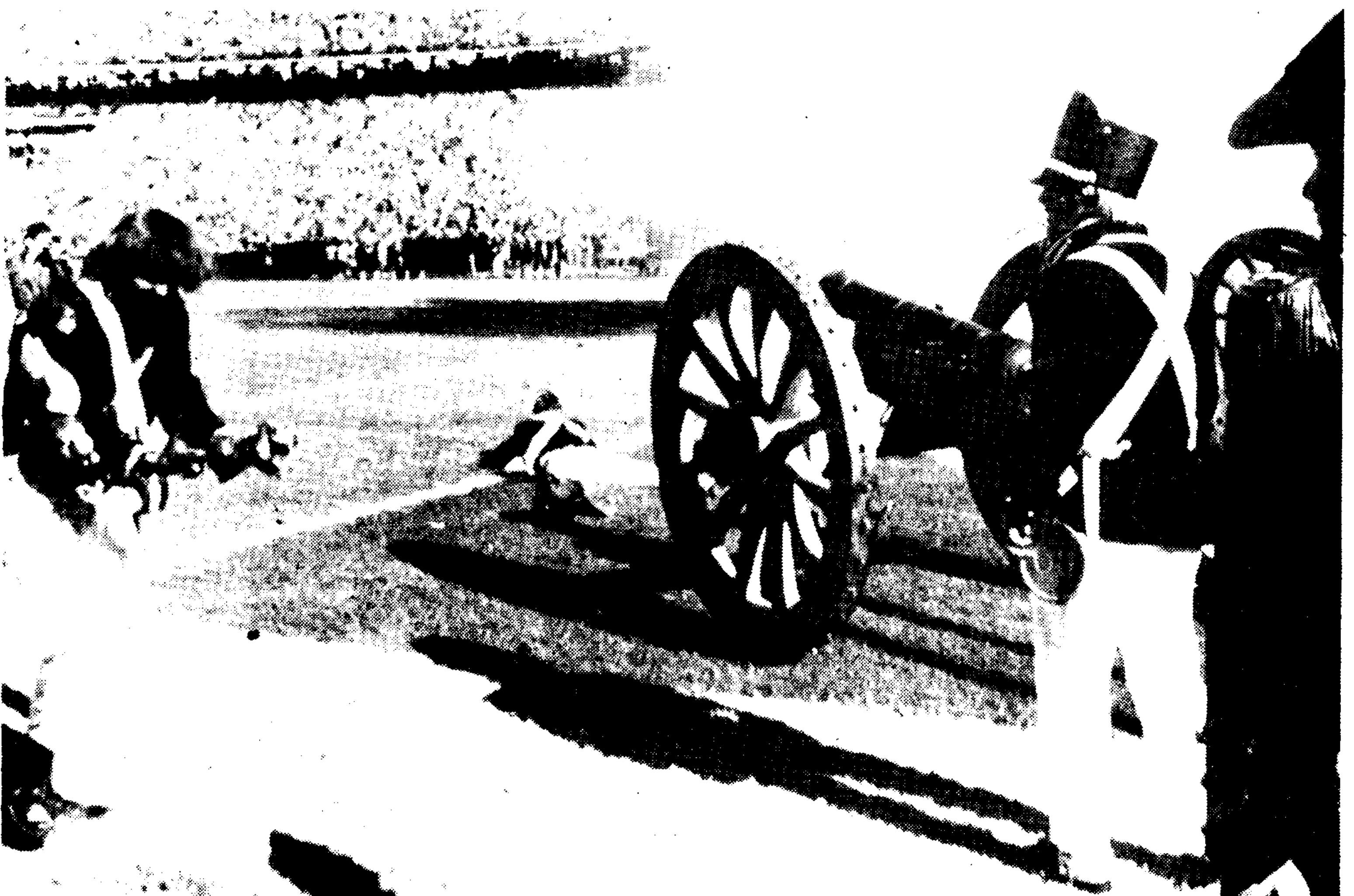
IN A NUT-



U.S.A. WORLD TOURISM S



SCHIPHOL: Zaterdagmiddag j.l. arriveerde op de Amsterdamse luchthaven de Amerikaanse astronaut John Young met een Amerikaanse delegatie voor het ASTA-congres van reisorganisatoren dat komende week in Amsterdam wordt gehouden. V.l.n.r. de Amerikaanse ambassadeur J.W. Middendorf, directeur C. Langhorne Washburn van de U.S. Travel Service en astronaut John Young tijdens de persconferentie op Schiphol.



NEW ORLEANS: Een lid van het Chalmette national park cannon team kijkt hier vol afgrijzen naar een aantal afgeschoten vingers, nadat het kanonschot, onderdeel van de "1812 overture" te vroeg afging. Een ander lid van het team ligt zwaar gewond op de grond. Het ongeluk gebeurde tijdens de rust van een voetbalwedstrijd in het Amerikaanse New Orleans.



TURIJN: De "Youngstar Hondina", op de 52ste autotentoonstelling in Turijn, die de vorige week geopend is. Het wagentje, dat is uitgerust met een vierversnellingsbak, heeft een 360 cc Honda motor onder de kap, goed voor 125 km/u. De carrosserie is ontworpen door de Italiaan Zagato.

SOLDADO DEL EJERCITO DE LINEA 1879
PARTE URGENTE



REPUBLICA
ARGENTINA 20c
CASA DE MONEDA 1970

BUENOS AIRES: De Argentijnse PTT heeft op 17 oktober een postzegel in omloop gebracht met een waarde van 0,20 pesos in de serie militaire uniformen. De afbeelding geeft een soldaat weer van het veldleger te paard, uit 1879, onderweg met een spoedbericht.



LONDEN: Leden van het Nederlands Danstheater tijdens de laatste repetitie van [...] Manen's nieuwste ballet "Twice (Sock it to me)" in het Londense Sadler's Wells Theatre. [...] is 2 november j.l. in dit theater in wereldpremière gegaan.





LONDEN: In het Londense Savoy-hotel is vorige week donderdag een receptie gehouden ter ere van de jazztrompettist LOUIS ARMSTRONG. Op de foto een breed lachende Armstrong bij zijn portret dat hem werd overhandigd door de Amerikaanse zanger TONNY BENNETT.



AMSTERDAM: Prinses Beatrix, prinses Margriet en prins Bernhard bij het betreden van het Amsterdamse Raigebouw, waar zij het internationale concours hippique "Jumping Amsterdam" bijwoonden.



HELSINKI: Onze minister van Buitenlandse Zaken br[...] bezoek aan Finland. (V.l.n.r.) intendant dr Riitta Pylkk[...] het Finse Nationale Museum toonde maandagmiddag j.l. [...] Luns en zijn echtgenote de kunstschatten van het museum.